

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/SBSTTA/19/10  
UNEP/CBD/COP/13/4  
5 November 2015\*

الاتفاقية المتعلقة  
بالتنوع البيولوجي



ARABIC  
ORIGINAL: ENGLISH

مؤتمر الأطراف في الاتفاقية  
المتعلقة بالتنوع البيولوجي  
الاجتماع الثالث عشر  
كانكون، المكسيك، 4-17 ديسمبر/كانون الأول 2016  
البند 7 من جدول الأعمال المؤقت\*\*

الهيئة الفرعية للمشورة العلمية  
والتقنية والتكنولوجية  
الاجتماع التاسع عشر  
مونتريال، كندا، 2-5 نوفمبر/تشرين الثاني 2015

### تقرير الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية عن اجتماعها التاسع عشر

عقدت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية اجتماعها التاسع عشر في مونتريال، كندا، من 2 إلى 5 نوفمبر/تشرين الثاني 2015. واعتمدت ثماني توصيات تتعلق بما يلي: (أ) مزيد من النظر في آثار نتائج الإصدار الرابع من التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي والتقارير ذات الصلة، بما في ذلك ما يتعلق بتعميم التنوع البيولوجي عبر مختلف القطاعات؛ (ب) الاحتياجات العلمية والتقنية الرئيسية المتصلة بتنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 والبحوث ذات الصلة؛ (ج) أدوات لتقييم فاعلية أدوات السياسات لتنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020؛ (د) مؤشرات للخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020؛ (هـ) عمل الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجيا في ضوء برنامج عمل المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية للفترة 2014-2018 والعلاقة مع الهيئة الفرعية للتنفيذ؛ (و) التنوع البيولوجي وصحة الإنسان؛ (ز) الهندسة الجيولوجية المتصلة بالمناخ؛ و(ح) التنوع البيولوجي للغابات: دور المنظمات الدولية في دعم تحقيق أهداف أيشي للتنوع البيولوجي. وترد هذه التوصيات في القسم الأول من التقرير. وستقدم مشاريع المقررات الواردة في التوصيات إلى مؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي للنظر فيها في اجتماعه الثالث عشر. وترد وقائع مداولات الاجتماع في القسم الثاني من التقرير.

\* أعيد إصدارها لأسباب فنية في 19 أبريل/نيسان 2016.

\*\* UNEP/CBD/COP/13/1

## المحتويات

أولا -	التوصيات التي اعتمدها الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية	
4	في اجتماعها التاسع عشر .....	
1/19 -	مزيد من النظر في آثار نتائج الإصدار الرابع من التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي والتقارير ذات الصلة، بما في ذلك ما يتعلق بتعميم التنوع البيولوجي عبر القطاعات .....	4
2/19 -	الاحتياجات العلمية والتقنية الرئيسية المتصلة بتنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 والبحوث ذات الصلة.....	7
3/19 -	أدوات لتقييم فاعلية أدوات السياسات لتنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 .....	11
4/19 -	مؤشرات للخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 .....	12
5/19 -	عمل الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجيا في ضوء برنامج عمل المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية للفترة 2014-2018 والعلاقة مع الهيئة الفرعية للتنفيذ.....	14
6/19 -	التنوع البيولوجي وصحة الإنسان.....	17
7/19 -	الهندسة الجيولوجية المتصلة بالمناخ.....	22
8/19 -	التنوع البيولوجي للغابات: دور المنظمات الدولية في دعم تحقيق أهداف أيشي للتنوع البيولوجي .....	23
ثانيا -	مداولات الاجتماع .....	25
ألف -	معلومات أساسية.....	25
باء -	الحضور.....	25
البند 1 -	افتتاح الاجتماع .....	26
البند 2 -	الشؤون التنظيمية.....	28
ألف -	انتخاب أعضاء المكتب.....	28
باء -	إقرار جدول الأعمال وتنظيم العمل.....	29
البند 3 -	القضايا العلمية والتقنية الاستراتيجية المتعلقة بتنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 .....	30
1-3	مزيد من النظر في آثار نتائج الإصدار الرابع من التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي والتقارير ذات الصلة، بما في ذلك ما يتعلق بتعميم ودمج التنوع البيولوجي عبر القطاعات.....	30
2-3	الاحتياجات العلمية والتقنية الرئيسية المتصلة بتنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 والبحوث ذات الصلة.....	31
3-3	أدوات لتقييم فاعلية أدوات السياسات لتنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 .....	31

- 32..... مؤشرات للخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 4-3
- 33..... تقارير ودراسات للاستعراض ..... البند 4 -
- 33..... التنوع البيولوجي وصحة الإنسان 1-4
- 34..... الهندسة الجيولوجية المتصلة بالمناخ 2-4
- 35..... التنوع البيولوجي للغابات 3-4
- 5 - عمل الهيئة الفرعية في ضوء برنامج عمل المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في  
مجالات التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية للفترة 2014-2018 والعلاقة مع  
الهيئة الفرعية للتنفيذ
- 36.....
- 37..... مسائل أخرى ..... البند 6 -
- 37..... اعتماد التقرير ..... البند 7 -
- 37..... اختتام الاجتماع ..... البند 8 -

## أولاً - التوصيات التي اعتمدها الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية في اجتماعها التاسع عشر

1/19 - مزيد من النظر في آثار نتائج الإصدار الرابع من التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي  
والتقارير ذات الصلة، بما في ذلك ما يتعلق بتعميم التنوع البيولوجي عبر القطاعات

إن الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية،

إذ تشدد على أهمية دمج التنوع البيولوجي في الزراعة والغابات ومصايد الأسماك، وكذلك في القطاعات الأخرى ذات الصلة، بما فيها الصناعة، والسياحة، والصحة، والتخطيط، والتجارة والمالية، والبنية التحتية، والتعدين والطاقة، وتدابير التكيف مع تغير المناخ والتخفيف من حدته،

وإذ تشير إلى المقرر 2/12 جيم، الذي دعيت فيه الأطراف إلى العمل مع جميع أصحاب المصلحة ذوي الصلة، بما في ذلك من خلال عقد الأمم المتحدة للتنوع البيولوجي، في تحقيق الهدف 1 من أهداف أيشي للتنوع،

1- تحيط علماً بالمعلومات الواردة في المذكرة التي أعدها الأمين التنفيذي بشأن مواصلة النظر في آثار نتائج الإصدار الرابع من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي والتقارير ذات الصلة، بما في ذلك ما يتعلق بتعميم ودمج التنوع البيولوجي عبر القطاعات؛<sup>1</sup>

2- وإذ تشير إلى المقرر 1/12 المتعلق باستعراض منتصف المدة للتقدم المحرز في تنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020، بما في ذلك الإصدار الرابع من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي، والإجراءات لتعزيز التنفيذ، التي شدد فيها مؤتمر الأطراف على الحاجة إلى تعزيز الجهود الرامية إلى تحقيق أهداف أيشي للتنوع البيولوجي، لاسيما بالنسبة للأهداف التي أحرز فيها قدر أقل من التقدم، وشدد على ضرورة تعزيز وسائل التنفيذ، بما في ذلك من خلال التعاون التقني والعلمي، والتعاون، ودعم بناء القدرات وزيادة عامة كبيرة في إجمالي التمويل للتنوع البيولوجي من أجل تنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020؛

3- وإذ تشير إلى المقرر 8/9 والفقرة 14 من الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020، تسلط الضوء على أهمية الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي، فضلاً عن أدوات التخطيط الوطنية الأخرى، كأدوات لتعميم التنوع البيولوجي عبر جميع قطاعات الحكومة والمجتمع ومع إشراك جميع أصحاب المصلحة المعنيين؛

4- ترحب بمبادرة المكسيك، بوصفها البلد المضيف للاجتماع الثالث عشر لمؤتمر الأطراف، لتنظيم حلقة عمل دولية للخبراء بشأن تعميم التنوع البيولوجي في نوفمبر/تشرين الثاني 2015، بالتعاون مع الأمين التنفيذي وبدعم من سويسرا؛

5- تعرب عن تقديرها لمنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة لإسهاماتها في عمليات النظر ذات الصلة، وعلى وجه التحديد في إعداد مذكرة إعلامية عن اسهام مبادئ الفاو الخمسة من أجل الزراعة المستدامة في تنفيذ الهدف 7 من أهداف أيشي للتنوع البيولوجي؛<sup>2</sup>

6- تشجع الأطراف على الاستفادة من الأدوات الموجودة، وبالإشارة إلى الفقرة 13 من المقرر 2/11، تعزيز الحصول المفتوح على البيانات لدعم تعميم التنوع البيولوجي في السياسات والتخطيط؛

<sup>1</sup> UNEP/CBD/SBSTTA/19/2

<sup>2</sup> UNEP/CBD/SBSTTA/INF/4/Rev.1

7- تطلب إلى الأمين التنفيذي أن يضطلع بما يلي، رهناً بتوافر الموارد:

(أ) الاستفادة، عند الاقتضاء، من المعلومات الواردة في المذكرة التي أعدها الأمين التنفيذي<sup>1</sup> والمعلومات ذات الصلة عند إعداد بنود جدول الأعمال ذات الصلة للاجتماع الأول للهيئة الفرعية للتنفيذ والاجتماع العشرين للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية؛

(ب) وضع ترتيبات لاستعراض الأقران للوثائق الإعلامية UNEP/CBD/SBSTTA/19/INF/1، و UNEP/CBD/SBSTTA/19/INF/4/Rev.1، و UNEP/CBD/SBSTTA/19/INF/6، و UNEP/CBD/SBSTTA/19/INF/15، و UNEP/CBD/SBSTTA/19/INF/17، من أجل تفتيحها بالتعاون مع منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة والمنظمات الأخرى ذات الصلة، مع مراعاة المعلومات ذات الصلة عن الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، بما في ذلك الخبرات في مجال تنفيذ خطة العمل المتعلقة بالاستخدام المألوف المستدام للتنوع البيولوجي<sup>3</sup> والنتائج ذات الصلة للاجتماع التاسع للفريق العامل المفتوح العضوية المخصص للمادة 8(ب) والأحكام المتصلة بها، وإتاحتها للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية في اجتماعها العشرين وللهيئة الفرعية للتنفيذ في اجتماعها الأول؛

(ج) الاستفادة من نتائج حلقة العمل الدولية للخبراء بشأن تعميم التنوع البيولوجي التي تستضيفها المكسيك عند إعداد الوثائق عن التعميم وذلك لنظر الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية في اجتماعها العشرين وللهيئة الفرعية للتنفيذ في اجتماعها الأول؛

(د) التشاور مع منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة، ومنظمة السياحة العالمية، والمنظمات الأخرى ذات الصلة، في التحضير للاجتماع الثالث عشر لمؤتمر الأطراف؛

(هـ) إعداد مبادئ توجيهية وتجميع أفضل الممارسات بشأن كيفية إشراك أصحاب المصلحة على نحو أكبر في تعزيز دمج التنوع البيولوجي عبر القطاعات، وذلك لنظر الهيئة الفرعية للتنفيذ في اجتماعها الأول؛

8- تطلب أيضاً إلى الأمين التنفيذي، لدى التحضير للبند 10 من جدول أعمال الاجتماع العشرين للهيئة الفرعية، أن يعد، بالتشاور مع المنظمات ذات الصلة وأصحاب المصلحة، بما في ذلك أمانات الاتفاقيات ذات الصلة، عناصر رئيسية لخطة عمل قصيرة الأجل لاستعادة النظم الإيكولوجية، بغية تقديم توصية من الهيئة الفرعية إلى مؤتمر الأطراف في اجتماعه الثالث عشر؛

9- وإذ تلاحظ الإرشادات الإضافية بشأن المواضيع ذات الصلة التي قد تنشأ عن الإجراءات المتخذة استجابة للتوصية الحالية ومن مواصلة النظر فيها من قبل الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية في اجتماعها العشرين والهيئة الفرعية للتنفيذ في اجتماعها الأول، توصي مؤتمر الأطراف بأن يضطلع في اجتماعه الثالث عشر بأمور منها ما يلي:

(أ) يرحب بخطة التنمية المستدامة لعام 2030،<sup>4</sup> ويلاحظ أنها تقدم إطاراً تمكينياً مفيداً لتنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 ولتعميم التنوع البيولوجي، ويرحب أيضاً بإطار سندي لحد من مخاطر الكوارث للفترة 2015-2030،<sup>5</sup> والأطر الأخرى ذات الصلة؛

<sup>3</sup> المقرر 12/12 بء، المرفق.

<sup>4</sup> قرار الجمعية العامة للأمم المتحدة 1/70 المؤرخ 25 سبتمبر/أيلول 2015 والمعنون "تحويل عالمنا: خطة التنمية المستدامة لعام 2030.

<sup>5</sup> قرار الجمعية العامة للأمم المتحدة 283/69، المرفق الثاني.

(ب) يدعو الأطراف إلى وضع أطر سياساتية متنسقة وشاملة من شأنها دمج التنوع البيولوجي عبر القطاعات وأن تتبادل خبراتها، وأفضل الممارسات ودراسات الحالة في هذا الصدد من خلال الوسائل الملائمة، مثل آلية غرفة تبادل المعلومات؛

(ج) يشجع الأطراف على المشاركة في أنشطة إقامة شبكات فيما بين مختلف الجهات الفاعلة المشاركة في القطاعات الإنتاجية ذات الصلة، بما في ذلك القطاع الخاص والقطاع العام، من أجل زيادة تعميم التنوع البيولوجي عبر مختلف القطاعات ذات الصلة؛

(د) يطلب إلى الأمين التنفيذي الاضطلاع بما يلي، رهنا بتوافر الموارد:

(1) دعم الأطراف في مجال تبادل الخبرات وأفضل الممارسات ودراسات الحالة بشأن تعميم التنوع البيولوجي في القطاعات ووضع إرشادات سياساتية شاملة، وذلك بالتعاون مع منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة، ومنظمة السياحة العالمية والمنظمات الأخرى ذات الصلة؛

(2) المشاركة في الحوارات ذات الصلة في إطار منتدى الأمم المتحدة السياسي الرفيع المستوى المعني بالتنمية المستدامة تحت رعاية المجلس الاقتصادي والاجتماعي في الأمم المتحدة؛

(3) الاستمرار في المشاركة مع الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية في تحضير أي منتجات للتواصل تتعلق بنشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي التي تهدف إلى إظهار مساهمة الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية في تحقيق أهداف أيشي للتنوع البيولوجي بغية ضمان أن رؤى وممارسات ومعارف الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية تؤخذ بالكامل في الاعتبار؛

(4) تقديم خيارات إلى الهيئة الفرعية في اجتماع يعقد قبل الاجتماع الرابع عشر لمؤتمر الأطراف عن كيفية الاستفادة على نحو أفضل من برامج العمل الحالية لمزيد من تعزيز تنفيذ الاتفاقية في ضوء تعميم الاحتياجات والخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020.

## التوصية 2/19 الاحتياجات العلمية والتقنية الرئيسية المتصلة بتنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 والبحوث ذات الصلة

إن الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية،

إذ تشير إلى توصيتها 1/17،

- 1- تحاط علماً بالمعلومات المقدمة في المذكرة التي أعدها الأمين التنفيذي،<sup>6</sup>
- 2- تلاحظ أن بعض هذه المسائل، مثل التدريب، والعمل بشأن التعاون التقني والعلمي ونقل التكنولوجيا، التي تمت معالجتها في مذكرة الأمين التنفيذي<sup>6</sup> يمكن أيضاً أن تنظر فيها الهيئة الفرعية للتنفيذ في اجتماعها الأول؛
- 3- ترحب بإنشاء برنامج أرض المستقبل، وتدعو لجنته العلمية، لدى وضع وتنفيذ جدول أعماله بشأن البحوث، إلى أن تأخذ في الاعتبار الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020، وتطلب إلى الأمين التنفيذي أن يتعاون مع أمانة أرض المستقبل، حسب مقتضى الحال، ومع مراعاة مبادئ وأحكام الاتفاقية؛
- 4- توصي بأن يقوم مؤتمر الأطراف في اجتماعه الثالث عشر بالنظر فيما يلي، لدى الإشارة إلى الاحتياجات العلمية والتقنية الرئيسية المحددة في التوصية 1/17 الصادرة عن الهيئة الفرعية وفي الفقرات 14 إلى 16 من المقرر 1/12 الصادر عن مؤتمر الأطراف:

(أ) يرحب بالجهود الجارية التي تبذلها المنظمات الشريكة لدعم الأطراف في معالجة الاحتياجات العلمية والتقنية ذات الصلة بتنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020؛

(ب) يرحب أيضاً بتعاون الأطراف مع المنظمات ذات الصلة لتعزيز نظم رصد التنوع البيولوجي؛

(ج) يرحب كذلك بالتوقعات العالمية لمعلومات التنوع البيولوجي، وإذ يشير إلى الفقرة 3 من المقرر 11/8، والفقرة 13 من المقرر 2/11، والإجراء 6 من استراتيجية بناء القدرات للمبادرة العالمية للتصنيف (المرفق بالمقرر 29/11)، يدعو الأطراف والمنظمات المعنية إلى مواصلة النهوض بالحصول الحر على البيانات ذات الصلة بالتنوع البيولوجي والشفافية في وضع المصنوفة المستمدة منها، وأن تنظر لهذا الغرض، حسب مقتضى الحال، في الإرشادات الطوعية المرفقة بالتوصية الحالية؛

(د) يطلب إلى الأمين التنفيذي:

- (1) أن يواصل التعاون مع المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجي وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة وغير ذلك من الشركاء لتعزيز التطوير المنسق للبوابات الحالية لتيسير الحصول على أدوات ومنهجيات دعم السياسات، فضلاً عن دراسات الحالة ذات الصلة وتقييمات استخدام هذه الأدوات وفعاليتها، مع مراعاة القدرات المختلفة والإمكانيات الخاصة بالبلدان؛
- (2) أن يتعاون مع المنظمات ذات الصلة في تجميع معلومات عن أدوات دعم تنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020، بما في ذلك تلك المجالات التي جرى فيها تحديد الثغرات، وعلى وجه الخصوص طرائق تقييم الدوافع وراء تغير السلوك والحوالز الناشئة عنها، واستراتيجيات التسويق الاجتماعي، وتقنيات الإشراف والعمليات التشاركية والآليات الرامية إلى تعزيز وضع الحوافز الاجتماعية والأخلاقية والاقتصادية، مع مراعاة الفروق الثقافية والاجتماعية الاقتصادية فيما بين البلدان والأقاليم، للناس من أجل الإدارة المستدامة للتنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية؛

(3) أن يدعو الأطراف، وخاصة البلدان النامية، إلى تقديم معلومات عن أولوياتها واحتياجاتها ذات الصلة بتنفيذ المادة 12 من الاتفاقية، وتجميع هذه المعلومات لإرشاد العمل في المستقبل في إطار الاتفاقية؛

(4) أن يضع، من خلال فريق الاتصال المعني بالاتفاقيات المتعلقة بالتنوع البيولوجي وبالتعاون مع المنظمات المعنية الأخرى، إجراءات لإعداد إطار تعاوني معزز لإرشاد عمل الاتفاقيات وشركائها ولمساعدة الأطراف في تحقيق الهدف 12 من أهداف أيشي للتنوع البيولوجي، وتقديم الإجراءات إلى الهيئة الفرعية في اجتماع يعقد قبل الاجتماع الرابع عشر لمؤتمر الأطراف؛

(5) أن يقدم تقريرا عن ما جاء أعلاه إلى الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية في اجتماع يعقد قبل الاجتماع الرابع عشر لمؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي؛

5- تشجع الأطراف على:

(أ) مواصلة العمل على تحديد احتياجاتها من الرصد والتقييم والبحوث بشأن التنوع البيولوجي وتنفيذ المشروعات على المستوى الوطني؛

(ب) تعزيز الجهود القطرية لربط العلوم والسياسات، بما في ذلك من خلال زيادة وتعزيز الاتصال بين موردي البيانات ومستخدميها، بما في ذلك صناع القرار، لتحسين عملية صنع القرار؛

(ج) الاستفادة الكاملة لتبادل المعلومات من آلية غرفة تبادل المعلومات، لاسيما فيما يتعلق بالفقرة 4 من الإرشادات الطوعية لتحسين إمكانية الحصول على البيانات والمعلومات ذات الصلة بالتنوع البيولوجي؛

(د) توفير الدعم لرصد وتقييم التنوع البيولوجي وتنفيذ المشروعات، والبحوث؛

(هـ) زيادة الجهود الوطنية والإقليمية والعالمية ذات الصلة بالنهوض ببرامج البحوث ذات الصلة بأهداف الاتفاقية، مع مراعاة المادة 12 من الاتفاقية والهدف 19 من أهداف أيشي للتنوع البيولوجي؛

(و) زيادة التوعية بالمبادرة العالمية للتصنيف وتنفيذ استراتيجيتها لبناء القدرات (المقرر 29/11)؛

(ز) دعم وضع، بمساعدة الأجهزة الدولية في شبكة الحياة، حسب مقتضى الحال بشأن التكنولوجيا القائمة على تسلسل الحمض النووي (التشفير الشريطي للحمض النووي) وما يرتبط بها من مكتبات مرجعية للتشفير الشريطي للحمض النووي لمجموعات تصنيف الكائنات ذات الأولوية، للنهوض بتطبيق هذه التقنيات لحفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام، ودعم أنشطة بناء القدرات ذات الصلة، بما في ذلك التدريب الأكاديمي ذي الصلة، حسب مقتضى الحال، علاوة على الاجرائين الاستراتيجيين 3 و 4 في استراتيجية بناء القدرات للمبادرة العالمية للتصنيف؛

(ح) مواصلة تعزيز التوعية عن دور نظم المعارف التقليدية والعمل الجماعي للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية لتكملة المعارف العلمية دعما للتنفيذ الفعال للخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020؛

(ط) أن تأخذ في الاعتبار العمل المهم الذي تضطلع به الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية المتعلقة بالتصنيف.

#### المرفق

### إرشادات طوعية لتحسين إمكانية الحصول على البيانات والمعلومات ذات الصلة بالتنوع البيولوجي

1- تعزيز فرص الوصول الحر للبيانات من خلال الحوافز السياسية. ما زال رفض تقاسم البيانات العلمية المستمدة من البحوث يمثل حاجزا ثقافيا كبيرا أمام الحصول على بيانات التنوع البيولوجي. ويمكن للقواعد والحوافز التي تضعها



الحكومات أن تحفز على ثقافة الحصول الحر، وذلك مثلا من خلال طلب نشر جميع البيانات التي يتم الحصول عليها من خلال المشروعات البحثية الممولة بصورة عامة، باستخدام ترخيص وحدة بيانات للتمكن من إعادة استخدامها مع بعض القيود المحتملة.

2- النهوض باستخدام المعايير العامة للبيانات. الواقع أن بيانات التنوع البيولوجي لا يمكن الحصول عليها إلا في حالة التعبير عنها باستخدام معايير المعلومات المقبولة عادة، والتمكن من إدراج واسترجاع مجموعات البيانات من مختلف أنواع قرائن التنوع البيولوجي - بما في ذلك على سبيل المثال العينات من مجموعات التاريخ الطبيعي، والملاحظات الميدانية وبيانات الاستشعار عن بُعد. ويمكن للحكومات أن تتولى القيادة من خلال الإصرار على أن تستخدم جميع بيانات التنوع البيولوجي من برامج الرصد والبحوث العامة معايير توافق عليها بعض الهيئات مثل معايير معلومات التنوع البيولوجي ([www.tdwg.org](http://www.tdwg.org)).

3- الاستثمار في رقمنة مجموعات التاريخ الطبيعي. تحتوى متاحف التاريخ الطبيعي ومراكز الأعشاب على ثروة من المعلومات التي توثق التنوع البيولوجي من الأيام الأولى لاستكشاف العالم الطبيعي حتى أنشطة الجمع الأخيرة. وفي حين أنه قد تم رقمنة الملايين من العينات وأصبحت مفتوحة للباحثين عن طريق الإنترنت، ما زال هناك الكثير من المجموعات التي لم يتم رقمنتها أو أنها غير متاحة إلا بصورة جزئية إلكترونيا. والاستثمار في عملية الرقمنة، باستخدام الأموال العامة أو بتجميع المنح من القطاع الخاص أو المؤسسات الخيرية سوف يحقق عائداً من خلال خفض الوقت اللازم للباحثين للحصول على البيانات والمعلومات من مؤسسات متفرقة.

4- إقامة مرافق وطنية لمعلومات التنوع البيولوجي. تتطلب عملية الحصول الفعال على البيانات والمعلومات الخاصة بالتنوع البيولوجي توافر التنسيق على المستوى الوطني لترويج وتيسير تبادل البيانات من جانب أصحاب المصلحة المتنوعين، باستخدام المعايير الملائمة وأفضل الممارسات في مثل هذه المسائل مثل جودة البيانات. ويمكن أن يتحقق ذلك على أفضل وجه من خلال منح تفويض لمؤسسة وطنية ملائمة بالقيام بتنسيق مثل هذه الأنشطة بين الحائزين على بيانات التنوع البيولوجي ومستخدميها في البلد. وسوف يساعد توافر هيكل حوكمة شامل لمثل مرافق "معلومات التنوع البيولوجي" هذه في تحقيق الحيادية لوحدة التنسيق والتغلب على التردد في تبادل البيانات فيما بين مؤسسات معينة. ويقدم مرفق البيئة العالمية الإرشادات بشأن إنشاء هذه الوحدات استناداً إلى نموده بشأن "مجموعات المشاركين".

5- تعزيز القدرات الوطنية في مجال معلومات التنوع البيولوجي. يتطلب الحصول المحسن على بيانات ومعلومات التنوع البيولوجي توافر قاعدة من المهنيين في المؤسسات المعنية تكون على دراية بالأدوات وأفضل الممارسات اللازمة لتوليد البيانات المرقمة وإدارتها ونشرها واستخدامها. ويمكن للحكومات بناء وتعزيز هذه القدرات من خلال دعم برامج التدريب وحلقات العمل التي تديرها مختلف الشبكات الوطنية والإقليمية والعالمية، ومن خلال وضع مشروعات لتمويل برامج تعزيز القدرات يديرها مرفق البيئة العالمية وغيره من الشبكات.

6- إشراك الجمهور العام في رصد التنوع البيولوجي من خلال شبكات علوم المواطن. أصبحت البيانات المستمدة من عمليات رصد العالم الطبيعي من خلال "العلماء من المواطنين" المتطوعين مصدراً للأدلة لتزايد أهميته للبحوث والسياسات ذات الصلة بالتنوع البيولوجي. ويساعد الدعم الذي يقدم لهذه المبادرات بما في ذلك العمليات الرامية إلى التحقق من البيانات الناشئة عن ذلك وإدراج شبكات المتطوعين في المرافق الوطنية لمعلومات التنوع البيولوجي في كل من زيادة الوعي العام بالتنوع البيولوجي (دعماً للهدف 1 من أهداف أيشي) وتوسيع نطاق قاعدة الأدلة للبحوث والقرارات.

7- التشجيع على تبادل البيانات من القطاع الخاص. تعتبر بيانات التنوع البيولوجي التي تتولد خلال عمليات تقييم الأثر البيئي مصدراً قيماً للقارئ المفيدة في إعادة استخدامها في البحوث ووضع القرار بعد ذلك. وتظل عمليات تقييم الأثر البيئي المحددة للبيانات الرئيسية (مستوى الأنواع) بعيدة عن الأوصاف حتى عندما تنشر تقارير الخبراء الاستشاريين، ونادراً ما يتم تبادلها في أشكال تجعل من الممكن الحصول عليها للاستخدام في المستقبل. ويمكن أن تساعد هيئات التنظيمية

على المستويين الوطني ودون الوطني في الإفراج عن هذه البيانات بأن يطلب من واضعيها نشرها باستخدام أشكال معيارية للبيانات المفتوحة، كجزء من عملية الموافقة على التخطيط.

8- **إنشاء منابر وطنية لاكتشاف البيانات وعرضها واستخدامها.** قد ترغب الحكومات من أجل تحقيق أقصى أثر من البيانات المجمعّة إقامة منابر على الويب ووسائل لعرض البيانات التي تلبي الاحتياجات والأولويات الوطنية. ويمكن "حصاد" البيانات التي تتبادلها المؤسسات في بلد ما بصورة تزامنية من خلال البوابات الوطنية والإقليمية والعالمية مع إمكانية البوابات الوطنية من إعادة "توطين" البيانات ذات الصلة بالتنوع البيولوجي القطري المتبادل من مؤسسات في الخارج. ويمكن أن يساعد ذلك في بيان قيمة تبادل البيانات لأصحاب المصلحة الوطنيين ومستخدمي البحوث، مع توفير منبر تعليمي للمواطنين لزيادة الفهم بالتنوع البيولوجي في بلدهم. ويمكن أن تساعد الشبكات التعاونية على المستويات الإقليمية والعالمية البلدان في تحديد وتطبيق التكنولوجيات الملائمة لإقامة هذه المنابر.

9- **تحليل ثغرات البيانات والمعلومات لترتيب أولوية تعبئة البيانات الجديدة.** تعتبر عملية تحسين الحصول على بيانات ومعلومات التنوع البيولوجي عملية تراكمية ولن تستطيع تعبئة جميع مصادر القرائن المحتملة. ويمكن للحكومات أن ترتب أولويات الاستثمارات في أنشطة تعبئة البيانات من خلال استخدام الأدوات والمنهجيات الناشئة في تحديد الثغرات، استناداً إلى التغطية التصنيفية والزمنية والمكانية أو الاحتياجات السياسية، مثل التقييمات المواضيعية للتنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية.

10- **المشاركة في الشبكات الإقليمية والعالمية ودعمها لتعبئة البيانات والحصول عليها.** يستحيل على أي بلد بمفرده، بالنظر إلى الطابع عبر الوطني للتنوع البيولوجي والنظم الإيكولوجية تحسين الحصول على البيانات والمعلومات ذات الصلة بالتنوع البيولوجي دون إشراك مبادرات تبادل البيانات على المستويات الإقليمية والعالمية. ومشاركة هذه الشبكات والاستثمار فيها تحقق منافع مشتركة لن تنشأ عن الاستثمارات الوطنية الخالصة. وعلى المستوى العالمي، من شأن الدعم المستمر من الحكومات لشبكات مثل مرفق البيئة العالمية، ونظام المعلومات البيولوجية الجغرافية بشأن المحيطات (OBIS) والفريق المعني برصد التنوع البيولوجي في شبكة رصد الأرض (GEO-BON) أن يساعد هذه المنافع لكي يتم دمجها وزيادتها لجميع الأطراف.

### التوصية 3/19 - أدوات لتقييم فاعلية أدوات السياسات لتنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020

إن الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية،

إذ تشير إلى المادة 25، الفقرة 2(ب) من الاتفاقية،

وإذ تؤكد على أهمية تقييم فعالية التدابير المتخذة لتنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 لتحقيق التعلم المستمر وتحسين جهود التنفيذ نحو التنفيذ الكامل للخطة الاستراتيجية وتحقيق أهداف أيشي للتنوع البيولوجي بحلول عام 2020،

وإذ تقر بأن التقييمات الإقليمية والعالمية للمنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية (IPBES) من المتوقع أن تحتوي على معلومات عن فاعلية أدوات السياسات وتدبير تنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 وتحليل لهذه الفاعلية، وإذ تلاحظ، في هذا الخصوص، الحاجة إلى تجنب ازدواجية العمل،

وإذ تلاحظ أن الهيئة الفرعية للتنفيذ قد تنظر أيضا في وسائل لتحسين استعراض تنفيذ الاتفاقية،

توصي مؤتمر الأطراف في اجتماعه الثالث عشر بما يلي:

(أ) أن يشجع الأطراف على إجراء التقييمات لفاعلية التدابير المتخذة لتنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020، وتوثيق هذه الخبرة، بما في ذلك المنهجيات المطبقة، وتحديد الدروس المستفادة، وتقديم هذه المعلومات إلى الأمين التنفيذي، بما في ذلك من خلال تقريرها الوطني السادس؛

(ب) أن يطلب إلى الأمين التنفيذي، رهنا بتوافر الموارد، تجميع وتحليل هذه المعلومات التي قدمتها الأطراف وإتاحتها لنظر الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية وللهيئة الفرعية للتنفيذ، حسب الحالة.

## التوصية 4/19 - مؤشرات للخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020

إن الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية،

إذ تشير إلى المقرر 3/11 والفقرة 20(باء) من المقرر 1/12،

1- ترحب بتقرير فريق الخبراء التقنيين المخصص المعني بمؤشرات الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020<sup>7</sup>، وتشكر الاتحاد الأوروبي وحكومتى سويسرا والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية لدعمهما المالي؛

2- تحيط علماً بالقائمة المقترحة للمؤشرات العامة والمحددة للخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 التي حددها فريق الخبراء التقنيين المخصص والواردة في مرفق تقرير اجتماعه<sup>7</sup>؛

3- تلاحظ أن المؤشرات يمكن استخدامها لأغراض متنوعة على المستويات الوطني والإقليمي والعالمي، بما في ذلك:

(أ) إرشاد صنع القرار ودعمه؛

(ب) التواصل مع واضعي السياسات وأصحاب المصلحة الآخرين، بما في ذلك من ليسوا على دراية كافية بالخطة الاستراتيجية؛

(ج) تعميم أهداف أيشي للتنوع البيولوجي ضمن العمليات الدولية الأخرى، بما في ذلك، وعلى وجه الخصوص، أهداف التنمية المستدامة، عن طريق تيسير دمج التنوع البيولوجي في عمليات أخرى من خلال مؤشرات مشتركة أو عناصر مؤشرات (مصنفة)؛

(د) تقديم تقارير من قبل الأطراف؛

(هـ) تمكين مؤتمر الأطراف وهيئاته الفرعية من استعراض التقدم المحرز في تنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020؛

(و) توفير قاعدة معارف لوضع الخطط والأهداف المستقبلية في إطار اتفاقية التنوع البيولوجي وغيرها من الاتفاقات البيئية المتعددة الأطراف؛

4- تلاحظ أن قائمة المؤشرات العالمية للخطة الاستراتيجية ستظل قيد الاستعراض، بهدف التمكين من جملة أمور من بينها دمج المؤشرات الأخرى ذات الصلة في المستقبل، بما في ذلك تلك التي وضعت في سياق أهداف التنمية المستدامة وغيرها من الاتفاقيات والعمليات؛

5- تلاحظ أيضاً أن قائمة المؤشرات العالمية ستوفر (أ) إطاراً لتقييم التقدم المحرز نحو تحقيق أهداف أيشي للتنوع البيولوجي و(ب) إطاراً مرناً للأطراف للتكيف مع أولوياتها وظروفها الوطنية، مع الأخذ في الاعتبار أن الأطراف لديها نهجاً مختلفة لرصد تنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020؛

6- تلاحظ كذلك أن العديد من المؤشرات يعتمد على عدد قليل من المتغيرات الأساسية للتنوع البيولوجي وأن هناك حاجة إلى بذل مزيد من الجهود لتحسين رصد هذه المتغيرات؛

7- ترحب بالمساهمات الهامة لوضع المؤشرات من قبل أعضاء الشراكة المعنية بمؤشرات التنوع البيولوجي، وغيرها من المنظمات والعمليات ذات الصلة، وكذلك المبادرات المتعلقة بأنظمة الرصد والمعلومات المتعلقة بالمجموعات، وتشجع المزيد من التعاون والدعم المستمر للعمل بشأن المؤشرات، مع الأخذ بعين الاعتبار، حسب الاقتضاء، نتائج اجتماع فريق الخبراء التقنيين المخصص واعتباراته الأخرى؛

8- تدعو الشراكة المعنية بمؤشرات التنوع البيولوجي إلى تطوير إرشادات تقنية بشأن المؤشرات التي لم يتم تطوير مثل هذه الإرشادات لها من قبل، بما في ذلك وصف منهجية المؤشر، ومجموعات البيانات الكامنة، وأهمية وجدوى الاستخدام على الصعيد الوطني، وإتاحة هذه الإرشادات، وتيسير الحصول على هذه المعلومات من خلال آلية غرفة تبادل المعلومات؛

9- تدعو تلك المؤسسات التي تجمع المؤشرات العالمية إلى تعزيز الحصول الحر والمفتوح على البيانات والمنهجيات الأساسية وتيسير التصنيف الوطني للبيانات الأساسية، والمنهجيات، عند الاقتضاء، مع الأخذ بعين الاعتبار الإرشادات الطوعية لتحسين إمكانية الحصول على البيانات والمعلومات ذات الصلة بالتنوع البيولوجي (المرفق بالتوصية 2/19)؛

#### 10- تطلب إلى الأمين التنفيذي:

(أ) أن يواصل التعاون مع: (1) فريق الخبراء المشترك بين الوكالات المعني بمؤشرات أهداف التنمية المستدامة في إطار اللجنة الإحصائية للأمم المتحدة، لكي يعكس الروابط المتعددة بين الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 وأهداف أيشي الواردة فيها، وأهداف التنمية المستدامة؛ (2) واتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر بشأن تفعيل المزيد من مؤشرات التقدم الثلاثة القائمة على الأراضي (الاتجاهات السائدة في بنية الغطاء الأرضي، والاتجاهات السائدة في إنتاجية الأراضي أو أدائها، والاتجاهات في مخزونات الكربون فوق الأرض وتحتها) المنصوص عليها في مقرر اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر XX/COP.12؛<sup>8</sup> (3) والمنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية (IPBES)؛ (4) والاتفاقيات الأخرى المتعلقة بالتنوع البيولوجي واتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ؛ (5) والفريق العامل المعني بالمؤشرات التابع للمنتدى الدولي للشعوب الأصلية المعني بالتنوع البيولوجي، من أجل تعزيز أوجه التآزر فيما يتعلق بتقييمات أهداف أيشي للتنوع البيولوجي؛

(ب) أن يبسر لاستعراض الأقران لقائمة المؤشرات العالمية المقترحة بمعرفة مجموعة من الجهات من بينها نقاط الاتصال التابعة للاتفاقية وبروتوكولها، وأمانات الاتفاقيات المتعلقة بالتنوع البيولوجي، وأعضاء الشراكة المعنية بمؤشرات التنوع البيولوجي، بما في ذلك معلومات عن مصدر المؤشر وبياناته الأساسية، وذلك من خلال استخدام المعايير التالية: توافر المؤشر؛ واستخدامه في نشره التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي؛ ومدى ملاءمته لعمليات الاتصال؛ وإمكانية تجميع أو تصنيف البيانات المستخدمة؛

(ج) أن يحدّث ويراجع قائمة المؤشرات العالمية المقترحة للخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 في ضوء استعراض الأقران وأية تعليقات أدلى بها خلال الاجتماع التاسع عشر للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية ومع مراعاة نتائج الدورة السابعة والأربعين للجنة الإحصائية للأمم المتحدة وأن يقدم النتائج إلى الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية في اجتماعها العشرين بغية إعداد توصية ينظر فيها مؤتمر الأطراف في اجتماعه الثالث عشر؛

(د) أن يعدّ إرشادات بشأن استخدام المؤشرات والنهج الوطنية لرصد التقدم المحرز نحو بلوغ أهداف أيشي للتنوع البيولوجي، وذلك بالتعاون مع الشراكة المعنية بمؤشرات التنوع البيولوجي، مستنداً في ذلك، حسب الاقتضاء، إلى تقرير فريق الخبراء التقنيين المخصص والوثائق التي أعدت لذلك، وأن يتيح هذه المعلومات من خلال آلية غرفة تبادل المعلومات.

<sup>8</sup> اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ، الدورة الثانية عشرة، المقرر 9/COP.12 بشأن الاستفادة من أوجه التآزر فيما بين اتفاقات ريو والتشجيع على إقامة الشراكات مع الوكالات والهيئات الدولية الأخرى (انظر ICCD/COP(12)/20/Add.1).

**التوصية 5/19 - عمل الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية في ضوء برنامج عمل المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية للفترة 2014-2018 والعلاقة مع الهيئة الفرعية للتنفيذ**

إن الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية،

إذ تشير إلى اعتراف مؤتمر الأطراف على النحو المبين في برنامج عمله المتعدد السنوات حتى عام 2020<sup>9</sup> الاضطلاع بتقييم نهائي لتنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 وتحقيق أهداف أيشي للتنوع البيولوجي، لإرشاد المناقشة بشأن متابعة الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020؛

وإذ تقر بأن من المتوقع أن تساهم نواتج المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية، لاسيما تقييماته المنهجية والمواضيعية والإقليمية والعالمية في هذا التقييم النهائي؛

1- تؤكد أهمية تحقيق عمليات التقييم التي يضطلع بها المنبر في وقت مناسب لتعزيز مساهمتها في العمل في إطار الاتفاقية،

2- ترحب بالتعاون الوثيق بين أمانتي المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية والاتفاقية فيما يتعلق بتفسير تنفيذ برنامج عمل المنبر للفترة 2014-2018 والعمل في إطار الاتفاقية بطريقة تتسم بالكفاءة والانساق؛

3- تطلب إلى الأمين التنفيذي، لدى وضع مقترح بشأن المبادئ التوجيهية للتقرير الوطني السادس، حسب طلب مؤتمر الأطراف في المقرر 1/12، الفقرة 9(أ)، للنظر من جانب الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية في اجتماعها العشرين والهيئة الفرعية للتنفيذ في اجتماعها الأول:

(أ) أن يأخذ في الاعتبار الدروس المستفادة من التقريرين الوطنيين الرابع والخامس؛

(ب) أن يراعى الاعتبارات التقنية بشأن توقيت وشكل ومحتوى التقرير الوطني السادس على النحو الوارد في الفقرات 47-51 من مذكرة الأمين التنفيذي،<sup>10</sup>

(ج) أن يدرج في المقترح:

(1) بندا عن خبرات الأطراف في مجال استخدام الأدوات لتقييم فعالية التدابير النوعية المتخذة لتنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020؛

(2) النظر في تعميم شواغل التنوع البيولوجي داخل القطاعات وفيما بينها، بما في ذلك أطر السياسات الشاملة بشأن التنوع البيولوجي وتقييم فعاليتها، وأفضل الممارسات والدروس المستفادة؛

(د) أن يعمم مشروع المقترح للتعليق ومراعاة التعليقات التي أبدتها الأطراف والمراقبين؛

<sup>9</sup> المقرر 31/12.

<sup>10</sup> "عمل الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية في ضوء برنامج عمل المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية للفترة 2014-2018 والعلاقة مع الهيئة الفرعية للتنفيذ" (UNEP/CBD/SBSTTA/19/9).

4- تطلب أيضا إلى الأمين التنفيذي أن يُيسر استعراض واختبار الأطراف للأداة الطوعية الالكترونية التي يقوم بتطويرها الأمين التنفيذي لعملية التقرير الوطني السادس، بما في ذلك من خلال تيسير التشغيل البيئي مع الآليات الوطنية لغرفة تبادل المعلومات، وإبلاغ الهيئة الفرعية للتنفيذ بما يتحقق من تقدم؛

5- توصي مؤتمر الأطراف في اجتماعه الثالث عشر بما يلي:

(أ) أن يبدأ في إعداد الإصدار الخامس من التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي الذي:

(1) ينبغي أن يقدم:

أ - تقريرا نهائيا موجزا عن تنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020؛

ب - أساسا لمتابعة الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020، لينظر فيها مؤتمر الأطراف في اجتماعه الخامس عشر؛

(2) ينبغي أن يتضمن:

أ - تحليلا بحسب كل هدف للتقدم المحرز صوب تحقيق أهداف أيشي للتنوع البيولوجي، استنادا إلى منهجية شفافة ويمكن تكرارها؛

ب - تحليلا لمساهمة التقدم المحرز نحو تحقيق أهداف أيشي للتنوع البيولوجي في أهداف التنمية المستدامة؛

(3) ينبغي أن يركز على:

أ - التقارير الوطنية السادسة؛

ب - معلومات من المؤشرات العالمية؛

ج - التقييمات المواضيعية والإقليمية والعالمية للمنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية وأي تحليل لسيناريو يتعلق بهذا الأمر ونمذجة التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية التي تنفذ كجزء من هذه التقييمات؛

د - معلومات من الاتفاقيات الأخرى المتعلقة بالتنوع البيولوجي واتفاقيات ريو وغير ذلك من المنظمات ذات الصلة؛

هـ - المعلومات التي تقدمها الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، بما في ذلك معلومات عن مساهمات الإجراءات الجماعية في تنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020؛

و - المعلومات الإضافية ذات الصلة التي تقدمها الأطراف؛

(4) ينبغي أن يعد بطريقة تتجنب الازدواجية مع العمليات الأخرى؛

(ب) يدعو أمانات المنبر والاتفاقيات الأخرى المتعلقة بالتنوع البيولوجي إلى التعاون بشأن

استراتيجية اتصال مشتركة للإصدار الخامس من التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي ونواتج المنبر ذات الصلة؛

(ج) يطلب إلى الأمين التنفيذي أن يعد:

(1) خطة عمل وميزانية مقترحة لإعداد الإصدار الخامس من التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي؛

(2) استراتيجية مشتركة للاتصال مع أمانات المنبر والاتفاقيات المتعلقة بالتنوع البيولوجي بشأن الإصدار الخامس من التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي ونواتج المنبر ذات الصلة؛

(د) يطلب إلى الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية أن تعد، وفقاً للمقرر 12/25 الفقرة 5(ب) قائمة بالطلبات لبرنامج العمل الثاني للمنبر، استناداً إلى المعلومات التي جمعها الأمين التنفيذي، لموافقة مؤتمر الأطراف خلال اجتماعه الرابع عشر؛

6- إذ يلاحظ الأدوار التكميلية للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية والهيئة الفرعية للتنفيذ، وإذ يلاحظ أيضاً أن الهيئة الفرعية للتنفيذ سوف تنتظر، في اجتماعها الأول، في طريقة تشغيلها، يدرك الفرصة التي يتيحها إنشاء الهيئة الفرعية للتنفيذ في منح قوة دفع جديدة لاستعراض التقدم المحرز في الإجراءات المتخذة لتنفيذ الاتفاقية وبروتوكولها والخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 وتزويد الأطراف بإرشادات لدعم تنفيذها.



## التوصية 6/19 - التنوع البيولوجي وصحة الإنسان

توصي الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية بأن يعتمد مؤتمر الأطراف مقررا على غرار ما يلي:  
إذ يشير إلى المقرر 21/12،

وإذ يرحب بمذكرة التفاهم الموقعة بين أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي ومنظمة الصحة العالمية،  
وإذ يحيط علما بإصدار منظمة الصحة العالمية وأمانة الاتفاقية للتقرير المعنون: الربط بين الأولويات العالمية:  
التنوع البيولوجي وصحة الإنسان، استعراض حالة المعارف،

وإذ يسلم بأن التنوع البيولوجي وصحة الإنسان مترابطان بطرق مختلفة، منها ما يلي:

(أ) يحقق التنوع البيولوجي منافع لصحة الإنسان، بما في ذلك مباشرة باعتباره مصدرا للأغذية والتغذية والأدوية التقليدية والاكتشافات البيولوجية الطبية؛ وعلى نحو غير مباشر باعتباره مصدرا للملابس والتدفئة والمأوى، وعن طريق دعم عمل النظام الإيكولوجي وقدرته على الصمود وتوفير الخدمات الأساسية للنظام الإيكولوجي وإتاحة خيارات من أجل التكيف مع الاحتياجات والظروف المتغيرة؛

(ب) يمكن أن يرتبط التنوع البيولوجي بالآثار الصحية العكسية، لاسيما من خلال العوامل المعدية؛

(ج) يمكن أن يؤثر عدد من دوافع التغيير في التنوع البيولوجي والصحة على حد سواء؛

(د) يمكن أن يكون لتدخلات قطاع الصحة آثار إيجابية وسلبية على التنوع البيولوجي وأن التدخلات ذات الصلة بالتنوع البيولوجي يمكن أن تكون لها آثار إيجابية وسلبية على صحة الإنسان؛

وإذ يلاحظ أن البحث الأفضل للروابط بين الصحة والتنوع البيولوجي قد يسهم في تحسين عدة جوانب لصحة الإنسان، بما في ذلك التغذية وخفض العبء العالمي للأمراض المعدية وكذلك الأمراض غير المعدية، وتحسين الصحة العقلية والرفاه؛

وإذ يلاحظ أيضا أن الاعتراف بالمنافع الصحية للتنوع البيولوجي يعزز الأساس المنطقي لحفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام وبالتالي يسهم في تنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 وفي تحقيق أهداف أيشي للتنوع البيولوجي،

وإذ يقر بأن الروابط بين الصحة والتنوع البيولوجي تتصل بتنفيذ خطة التنمية المستدامة لعام 2030 وبأهداف التنمية المستدامة،<sup>11</sup>

وإذ يسلم بأن المنافع الصحية للتنوع البيولوجي تتأثر بالعوامل الاجتماعية الاقتصادية وقد تكون خاصة بالنظم الإيكولوجية والثقافات المحلية، وأن الرجال والنساء غالبا ما يضطلعون بأدوار مختلفة في إدارة الموارد الطبيعية وصحة الأسرة، وأن المجتمعات الفقيرة والضعيفة، والنساء والأطفال يعتمدون في الغالب اعتمادا مباشرا على التنوع البيولوجي والنظم الإيكولوجية للحصول على الأغذية والأدوية والمياه النقية وخدمات صحية أخرى ذات صلة،

وإذ يسلم الضوء على أهمية المعارف التقليدية وكذلك المعارف العلمية التقليدية في تحقيق المنافع الصحية للتنوع البيولوجي،

وإذ يؤكد من جديد قيمة نهج "الصحة الواحدة" في معالجة القضية الشاملة للتنوع البيولوجي وصحة الإنسان، باعتبارها نهجا متكاملًا متسقًا مع نهج النظام الإيكولوجي (المقرر 6/5)،

<sup>11</sup> قرار الجمعية العامة 1/70، المرفق.

- 1- يحيط علماً بالرسائل الرئيسية الواردة في موجز التقرير المعنون: الربط بين الأولويات العالمية: التنوع البيولوجي وصحة الإنسان، استعراض حالة المعارف؛<sup>12</sup>
  - 2- يدعو الأطراف والحكومات الأخرى إلى النظر في استخدام استعراض حالة المعارف والرسائل الرئيسية الواردة فيه، حسب الاقتضاء، لتعزيز فهم الروابط بين الصحة والتنوع البيولوجي بهدف الحصول على الحد الأقصى من المنافع الصحية، ومعالجة المقايضات، وكلما أمكن، معالجة الدوافع المشتركة الكامنة وراء المخاطر الصحية وفقدان التنوع البيولوجي؛
  - 3- يدعو الأطراف والحكومات الأخرى إلى الاستفادة من المعلومات الواردة في المرفق بهذا المقرر، حسب الاقتضاء، ومراعاة الظروف الوطنية، لتحقيق الهدف المذكور في الفقرة 2 أعلاه؛
  - 4- يدعو الأطراف والحكومات الأخرى والمنظمات ذات الصلة إلى القيام بأنشطة، من بينها ما يلي، حسب الاقتضاء ومع مراعاة الظروف الوطنية:
    - (أ) تيسير الحوار بين الوكالات المسؤولة عن التنوع البيولوجي والوكالات المسؤولة عن الصحة ومع القطاعات الأخرى ذات الصلة، عبر جميع مستويات الحكومة؛
    - (ب) النظر في الروابط ذات الصلة بين الصحة والتنوع البيولوجي عند وضع واستكمال السياسات والاستراتيجيات والخطط والحسابات الوطنية ذات الصلة، بما في ذلك استراتيجيات الصحة، مثل خطط العمل الوطنية للصحة البيئية، والاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي، واستراتيجيات التنمية المستدامة واستراتيجيات القضاء على الفقر؛
    - (ج) تعزيز قدرات الرصد الوطنية وجمع البيانات، بما في ذلك قدرات المراقبة المتكاملة ونظم الإنذار المبكر التي تمكن النظم الصحية من استباق تهديدات الصحة العامة الناتجة عن تغير النظام الإيكولوجي والاستعداد والتصدي لها؛
    - (د) النظر في الروابط بين الصحة والتنوع البيولوجي ضمن تقييمات الأثر البيئي وتقييمات المخاطر والتقييمات البيئية الاستراتيجية، وكذلك تقييمات الأثر على الصحة والتقييم الاجتماعي والاقتصادي وتقييم عمليات المقايضة؛
    - (هـ) معالجة جميع الآثار السلبية غير المقصودة وغير المرغوبة الناتجة عن تدخلات التنوع البيولوجي على الصحة وتدخلات الصحة على التنوع البيولوجي ورصدها وتقييمها؛
    - (و) تحديد الفرص وتعزيز أساليب العيش الصحية وأنماط الإنتاج والاستهلاك المستدامة وما يرتبط بها من تغير في السلوك، التي ستعود بالنفع على التنوع البيولوجي وصحة الإنسان من خلال النهوض بحملات الصحة العامة، ضمن جملة أمور؛
    - (ز) تطوير التعليم المتعدد التخصصات، والتدريب وبناء قدرات وبرامج البحوث حول الروابط بين الصحة والتنوع البيولوجي، عن طريق استخدام نهج متكاملة، على مختلف المستويات وعلى مختلف النطاقات المكانية والزمانية، وجماعات الممارسين العاملين في مجالات التنوع البيولوجي والصحة؛
    - (ح) النظر في الحاجة إلى تعزيز قدرة وزارات ووكالات ومنظمات الصحة على معالجة الروابط بين الصحة والتنوع البيولوجي من أجل دعم النهج الوقائية تجاه الصحة وتعزيز الأبعاد المتعددة للصحة والرفاه؛
    - (ط) دمج الشواغل المتعلقة بالتنوع البيولوجي في السياسات الوطنية الخاصة بالصحة العامة، مع التركيز بصفة خاصة على احتياجات الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية؛
- 5- يشجع الأطراف والحكومات الأخرى والمنظمات ذات الصلة على ما يلي:

(أ) وضع مقاييس ومؤشرات وأدوات متكاملة لتيسير تحليل وتقييم ورصد ودمج التنوع البيولوجي في استراتيجيات وخطط وبرامج الصحة والعكس صحيح؛

(ب) وضع وجمع حزم أدوات، بما في ذلك أدلة بشأن أفضل الممارسات بهدف إذكاء الوعي وتعزيز المنافع المشتركة للتنوع البيولوجي والصحة، بما في ذلك في سياق تنفيذ خطة التنمية المستدامة لعام 2030 وأهداف التنمية المستدامة؛<sup>13</sup>

6- يشجع أيضا الأطراف والحكومات الأخرى والمنظمات ذات الصلة ووكالات التمويل على تعزيز ودعم إجراء المزيد من البحوث عن الروابط بين الصحة والتنوع البيولوجي والاعتبارات الاجتماعية الاقتصادية ذات الصلة، بما في ذلك بشأن المسائل التالية:

(أ) العلاقات بين التنوع البيولوجي وتدهور النظام الإيكولوجي وظهور الأمراض المعدية، بما في ذلك آثار بنية المجتمع الإيكولوجي وتكوينه، واضطراب الموائل والاتصال بين الإنسان والأحياء البرية، وآثار ذلك على استخدام الأراضي وإدارة النظام الإيكولوجي؛

(ب) الروابط بين التنوع الغذائي والصحة وتنوع المحاصيل والماشية والمكونات الأخرى للتنوع البيولوجي في النظم الإيكولوجية الزراعية، وكذلك في النظم الإيكولوجية البحرية والنظم الإيكولوجية للمياه الداخلية؛

(ج) الروابط بين تكوين وتنوع الكائنات الحية المجهرية البشرية والتنوع البيولوجي في البيئة، وما لذلك من آثار على مستوى التخطيط للمستوطنات البشرية وتصميمها وتطويرها وإدارتها؛

(د) أهمية التنوع البيولوجي البحري بالنسبة للصحة، بما في ذلك للأمن الغذائي، وتداعيات عوامل الإجهاد المتعددة التي تتعرض لها النظم الإيكولوجية البحرية (بما في ذلك، العوامل المسببة للأمراض والمواد الكيميائية وتغير المناخ وتدهور الموائل)؛

(هـ) إسهام التنوع البيولوجي والبيئة الطبيعية، بما في ذلك المناطق المحمية، في تعزيز الصحة العقلية، لاسيما في المناطق الحضرية؛

(و) أهمية التنوع البيولوجي للتربة بالنسبة للصحة؛

(ز) الروابط بين الأنواع المهاجرة وممراتها وصحة الإنسان؛

(ح) الروابط بين الأنواع الغريبة الغازية وصحة الإنسان؛

7- يدعو الأطراف والحكومات الأخرى والمنظمات ذات الصلة إلى تزويد الأمين التنفيذي بمعلومات عن تنفيذ هذا المقرر؛

8- يقرّر النظر في الروابط بين التنوع البيولوجي وصحة الإنسان عند معالجة متابعة الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 وأهداف أيشي للتنوع البيولوجي؛

9- يطلب إلى الأمين التنفيذي، رهنا بتوافر الموارد، القيام بما يلي:

(أ) التعاون مع منظمة الصحة العالمية والمنظمات الأخرى ذات الصلة بهدف تعزيز وتيسير تنفيذ هذا المقرر، بوسائل من بينها نشر استعراض حالة المعارف على نطاق واسع باللغات الرسمية للأمم المتحدة، ووضع حزم أدوات وأدلة بشأن أفضل الممارسات (بما في ذلك عن "الصحة الواحدة") ودعم بناء القدرات، وكذلك المهام المحددة في الفقرة 9 من المقرر 21/12؛

(ب) تجميع المعلومات المستلمة المتعلقة بتنفيذ هذا المقرر وتحليلها، بما في ذلك المعلومات المقدمة تطبيقاً للفقرة 7 أعلاه؛

(ج) تقديم تقرير إلى الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية في اجتماع يعقد قبل الاجتماع الرابع عشر لمؤتمر الأطراف.

مرفق

### معلومات عن الروابط بين الصحة والتنوع البيولوجي

(أ) إمدادات المياه والصرف الصحي: في إطار سياسات وبرامج الإمدادات بالمياه والصرف الصحي، بما في ذلك تخطيط وتصميم البنية التحتية ذات الصلة بالمياه، مراعاة الدور الذي تقوم به النظم الإيكولوجية البرية والنظم الإيكولوجية للمياه الداخلية باعتبارها "بنية تحتية خضراء" في تنظيم كميات المياه العذبة ونوعيتها وإمداداتها وتنظيم الفيضانات، وحماية هذه النظم الإيكولوجية، ومعالجة الدوافع الكامنة وراء فقدانها وتدهورها، بما في ذلك التغير في استخدام الأراضي، والتلوث والأنواع الغازية؛

(ب) الإنتاج الزراعي: النهوض بتنوع المحاصيل والماشية والمكونات الأخرى للتنوع البيولوجي في النظم الإيكولوجية الزراعية بغية المساهمة في زيادة الإنتاج المستدام وخفض استخدام مبيدات الآفات وغيرها من المدخلات الكيميائية، التي لها منافع على صحة الإنسان والبيئة، والإشارة في هذا الصدد إلى أهمية برنامج العمل المتعلق بالتنوع البيولوجي الزراعي (المقرر 5/5) والمبادرة الدولية بشأن الملقحات (المقرر 23/8 باء)؛

(ج) الأغذية والتغذية: تعزيز تنوع المحاصيل واستخدامها المستدام وتنوع الماشية وتنوع الأغذية البرية، بما في ذلك من مصادر المياه البحرية والمياه الداخلية، وذلك للمساهمة في تغذية الإنسان والتنوع الغذائي، بما في ذلك عن طريق إتاحة معلومات عن القيمة الغذائية لمختلف الأغذية، بهدف تحسين صحة الإنسان، وتعزيز الأغذية المستدامة، بما في ذلك عن طريق إتاحة معلومات مناسبة وأنشطة التوعية العامة، والاعتراف بالتقافات الغذائية التقليدية والوطنية والمحلية، واستعمال الحوافز الاجتماعية والاقتصادية عبر سلسلة الإمدادات، والإشارة في هذا الصدد إلى أهمية المبادرات الشاملة بشأن التنوع البيولوجي من أجل الأغذية والتغذية (المقرر 23/8 ألف)؛

(د) المستوطنات البشرية: في إطار التخطيط والتصميم والتنمية والإدارة الحضرية، مراعاة الدور المهم الذي يقوم به التنوع البيولوجي في توفير منافع فيسيولوجية، وخاصة الدور الذي يقوم به الغطاء النباتي في تحسين نوعية الهواء والتصدي لظاهرة الجزر الحرارية في المدن، وكذلك في دعم التبادل بين الميكروبات البيئية والكائنات الحية المجهرية البشرية؛

(هـ) إدارة النظام الإيكولوجي والأمراض المعدية: تعزيز اعتماد نهج متكامل ("الصحة الواحدة") لإدارة النظم الإيكولوجية وما يرتبط بها من مستوطنات بشرية وماشية، وتقليل الاختلالات غير الضرورية المؤثرة في النظم الطبيعية إلى أدنى حد، وتجنب أو تخفيف إمكانية ظهور عوامل جديدة مسببة للأمراض وإدارة مخاطر انتقال العوامل المسببة للأمراض بين الإنسان والماشية والأحياء البرية بهدف خفض خطر الأمراض المعدية وحدوثها، بما في ذلك الأمراض الحيوانية المصدر والأمراض المنقولة؛

(و) الصحة العقلية والرفاه: تعزيز فرص التفاعل بين الناس، لاسيما بين الأطفال والطبيعة، بهدف جلب فوائد تعود بالنفع على الصحة العقلية ودعم الرفاه الثقافي وتشجيع النشاط البدني في المساحات الخضراء وذات التنوع البيولوجي، خاصة في المناطق الحضرية؛

(ز) الأدوية التقليدية: حماية المعارف الطبية التقليدية والابتكارات والممارسات الخاصة بالشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، وتعزيز الاستخدام المستدام والإدارة والتجارة للنباتات والحيوانات المستعملة في الأدوية التقليدية،

وتعزيز الممارسات السليمة والمراعية للاعتبارات الثقافية، ودمج وتبادل المعارف والتجارب بين ممارسي الطب التقليدي والمجتمع الطبي على نطاق واسع، على أساس الموافقة المسبقة عن علم، والتقاسم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدامها؛

(ح) *الاكتشافات البيولوجية الطبية: حفظ التنوع البيولوجي في المناطق البرية ومناطق المياه الداخلية والمناطق الساحلية والبحرية؛ وحماية المعارف التقليدية، لاسيما في المناطق ذات الأهمية الكبيرة بالنسبة للتنوع البيولوجي وخدمات النظام الإيكولوجي؛ وتعزيز الحصول على الموارد الجينية والتقاسم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدامها بما يتسق والمادة 8(ي) ومع بروتوكول ناغويا بشأن الحصول على الموارد الجينية والتقاسم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدامها الملحق باتفاقية التنوع البيولوجي؛*

(ط) *آثار المستحضرات الصيدلانية: تجنب الإفراط في استعمال المضادات الحيوية والعوامل المضادة للميكروبات واستعمالها غير الضروري، سواء في الطب البشري أو الطب البيطري، لتقليل الضرر على التنوع الميكروبي المفيد والمتآلف وتقليل خطر المقاومة للمضادات الحيوية؛ والإدارة الأفضل لاستخدام المواد الكيميائية المسببة لاضطرابات الغدد الصماء والتخلص منها بهدف تجنب إلحاق الضرر بالناس والتنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية، وكذلك خفض الاستعمال غير المناسب للعقاقير المضادة للالتهابات للاستيرويدية التي تهدد عشائر الأحياء البرية؛*

(ي) *حفظ الأنواع والموائل: عند تنفيذ سياسات لحماية الأنواع والموائل، بما في ذلك المناطق المحمية، والأساليب الأخرى الرامية إلى الحفاظ والاستخدام المستدام، النظر، وفقا للتشريعات الوطنية، في تحسين الحصول على الأغذية البرية واستخدامها المألوف المستدام وغيرها من الموارد الأساسية من قِبل الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، وخاصة المجتمعات الفقيرة والمعتمدة على الموارد؛*

(ك) *استعادة النظام الإيكولوجي: عند القيام بأنشطة استعادة النظام الإيكولوجي، ينبغي أخذ صحة الإنسان في الاعتبار، وعند اللزوم، اتخاذ تدابير لتعزيز نتائج صحية إيجابية وإزالة أو تخفيف حدة النتائج الصحية السلبية؛*

(ل) *تغير المناخ والحد من مخاطر الكوارث: عند تحليل وتنفيذ النهج القائمة على النظم الإيكولوجية، والتخفيف والتكيف مع تغير المناخ وتدابير الحد من مخاطر الكوارث، إعطاء الأولوية للتدابير التي تساهم بطريقة مشتركة في صحة الإنسان وفي حفظ التنوع البيولوجي والنظم الإيكولوجية الهشة، والتي تدعم صحة ورفاهية وسلامة وأمن المجموعات البشرية الضعيفة، وبناء القدرة على الصمود.*

## التوصية 7/19 - الهندسة الجيولوجية المتصلة بالمناخ

إن الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية،

إذ تشير إلى المقررين 33/10 و20/11 والمعلومات الواردة في العدد 66 من السلسلة التقنية لاتفاقية التنوع البيولوجي،<sup>14</sup>

وإذ تلاحظ أن الهيئة الحكومية الدولية المعنية بتغير المناخ في تقرير تقييمها الخامس لم تعالج، بالتفصيل، آثار أساليب الهندسة الجيولوجية المتصلة بالمناخ على التنوع البيولوجي والنظم الإيكولوجية،

1- تحيط علما بالتقرير المحدث عن الهندسة الجيولوجية المتصلة بالمناخ بالعلاقة إلى اتفاقية التنوع البيولوجي<sup>15</sup> والمعلومات الواردة في المذكرة التي أعدها الأمين التنفيذي عن الهندسة الجيولوجية المتصلة بالمناخ؛<sup>16</sup>

2- توصي بأن يعتمد مؤتمر الأطراف في اجتماعه الثالث عشر مقرا على غرار ما يلي:

إن مؤتمر الأطراف،

(أ) يؤكد من جديد الفقرة 8، وخصوصا فقرتها الفرعية (ث)، من المقرر 33/10، والمقرر

20/11؛

(ب) ويشير إلى الفقرة 11 من المقرر 20/11، التي لاحظ فيها مؤتمر الأطراف أن تطبيق النهج التحوطي فضلا عن القانون الدولي العرفي، بما في ذلك الالتزامات العامة التي تقطعها الدول فيما يتعلق بالأنشطة التي تجرى داخل ولايتها القضائية أو تخضع لسيطرتها، وفيما يتعلق بالآثار التي يمكن أن تترتب على تلك الأنشطة، والمتطلبات المتعلقة بتقييم الأثر البيئي، قد يكون مهما لأنشطة الهندسة الجيولوجية ولكنه سيظل يشكل أساسا غير مكتمل للتنظيم العالمي؛

(ج) وإن يشير إلى الفقرة 4 من المقرر 20/11، التي شدد فيها مؤتمر الأطراف على أنه ينبغي التصدي لتغير المناخ في المقام الأول عن طريق خفض الانبعاثات الناجمة عن الأنشطة البشرية حسب مصدرها وعن طريق زيادة عمليات إزالتها عن طريق بالوعات غازات الدفيئة في ظل اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ، مع الإشارة أيضا إلى أهمية اتفاقية التنوع البيولوجي والصكوك الأخرى، وإن يشير أيضا إلى الفقرات من 8(ي) إلى (ر) من المقرر 33/10، والفقرة 5 من المقرر 20/12، يؤكد من جديد تشجيعه للأطراف على النهوض باستخدام النهج القائمة على النظام الإيكولوجي للتكيف مع تغير المناخ والتخفيف من حدته؛

(د) يلاحظ أن عددا قليلا جدا من الأطراف استجاب للدعوة إلى تقديم معلومات عن التدابير التي اتخذتها وفقا للمقرر 33/10، الفقرة 8(ث)، ويدعو كذلك الأطراف الأخرى، عند الاقتضاء، إلى تقديم هذه المعلومات؛

(هـ) يلاحظ أيضا أن هناك حاجة إلى مزيد من البحوث المتعددة التخصصات وتبادل المعارف بين المؤسسات الملائمة من أجل تحقيق فهم أفضل لآثار الهندسة الجيولوجية المتصلة بالمناخ على التنوع البيولوجي ووظائف وخدمات النظم الإيكولوجية، والمسائل الاجتماعية الاقتصادية، والثقافية والأخلاقية والخيارات التنظيمية؛

(و) يقر بأهمية مراعاة العلوم لحياة ومعارف وخبرات الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية ومنظورها عند معالجة الهندسة الجيولوجية المتصلة بالمناخ وحماية التنوع البيولوجي.

<sup>14</sup> الهندسة الجيولوجية بالعلاقة إلى اتفاقية التنوع البيولوجي: المسائل التقنية والتنظيمية، متاح على العنوان التالي:

[www.cbd.int/doc/publications/cbd-ts-66-en.pdf](http://www.cbd.int/doc/publications/cbd-ts-66-en.pdf)

UNEP/CBD/SBSTTA/19/INF/2<sup>15</sup>

UNEP/CBD/SBSTTA/19/7<sup>16</sup>

## التوصية 8/19 - التنوع البيولوجي للغابات: دور المنظمات الدولية في دعم تحقيق أهداف أيشي للتنوع البيولوجي

إن الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية،

- 1- تحيط علماً بالمعلومات الواردة في المذكرة التي أعدها الأمين التنفيذي بشأن دور المنظمات الدولية ذات الصلة في دعم تحقيق أهداف أيشي للتنوع البيولوجي المتعلقة بالغابات<sup>17</sup> وفي المذكرة الإعلامية بشأن مساهمات المنظمات الأعضاء في الشراكة التعاونية في مجال الغابات في تحقيق أهداف أيشي للتنوع البيولوجي ذات الصلة بالغابات؛<sup>18</sup>
- 2- ترحب بمساهمة أعضاء الشراكة التعاونية في مجال الغابات في الجهود الرامية إلى تحقيق أهداف أيشي للتنوع البيولوجي، وخاصة فيما يتعلق بالغابات؛
- 3- تطلب إلى الأمين التنفيذي العمل مع أمانة منتدى الأمم المتحدة المعني بالغابات والأعضاء الآخرين في الشراكة التعاونية في مجال الغابات للمساهمة في إعداد الخطة الاستراتيجية 2017-2030 للترتيب الدولي المتعلق بالغابات وخطة العمل ذات الصلة للشراكة التعاونية في مجال الغابات بهدف تعزيز الاتساق مع الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020، ومواصلة تعزيز تحقيق أهداف أيشي للتنوع البيولوجي ذات الصلة بالغابات في سياق خطة التنمية المستدامة لعام 2030؛<sup>19</sup>
- 4- توصي بأن يعتمد مؤتمر الأطراف مقرراً على غرار ما يلي:

إن مؤتمر الأطراف،

إذ يشير إلى التطابق القوي بين أهداف أيشي للتنوع البيولوجي ذات الصلة بالغابات، والأهداف العالمية الأربعة ذات الصلة بالغابات، وأنشطة وتوجيهات المبادرة المعززة لخفض الانبعاثات الناجمة عن إزالة الغابات وتدهورها (REDD+)،<sup>20</sup> وأهداف التنمية المستدامة، وإذ يؤكد على أن تحقيقها يعد أمراً هاماً لتنفيذ رؤية عام 2050 للخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي، فضلاً عن خطة التنمية المستدامة لعام 2030،<sup>19</sup> وإذ يسلم أيضاً بأن نهج السياسات البديلة، مثل التخفيف المشترك ونهج التكيف للإدارة المتكاملة والمستدامة للغابات قد ذُكرت في الفقرة 4 من المقرر 20/12،

وإذ يشدد على ضرورة تعزيز التماسك والتعاون وأوجه التآزر بين الاتفاقات ذات الصلة بالغابات، وعملياتها ومبادراتها، سواء على مستوى السياسات أو تنفيذها،

(أ) يرحب بقرار المجلس الاقتصادي والاجتماعي للأمم المتحدة بشأن الترتيب الدولي المتعلق بالغابات لما بعد عام 2015،<sup>21</sup> والذي يعزز الترتيب الدولي ويمدد ولايته حتى عام 2030؛

(ب) يرحب أيضاً بخطة التنمية المستدامة لعام 2030،<sup>19</sup> وخاصة الأهداف ذات الصلة بالغابات، بموجب هدفي التنمية المستدامة رقم 6 و15؛

<sup>17</sup> UNEP/CBD/SBSTTA/19/8

<sup>18</sup> UNEP/CBD/SBSTTA/19/INF/3

<sup>19</sup> قرار الجمعية العامة 1/70، المرفق.

<sup>20</sup> REDD+ هي اختصار لعبارة "خفض الانبعاثات الناجمة عن إزالة الغابات وتدهورها في البلدان النامية؛ ودور الحفاظ على الغابات وإدارتها المستدامة وتعزيز مخزون الكربون في الغابات في البلدان النامية"، بما يتسق مع الفقرة 70 من المقرر 1/م أ-16 لاتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ. والاختصار "خفض الانبعاثات الناجمة عن إزالة الغابات وتدهورها (REDD+) يستخدم للتسهيل فقط، بدون محاولة استباق أي مفاوضات جارية أو مستقبلية بموجب اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ.

<sup>21</sup> قرار المجلس رقم 33/2015 بتاريخ 22 يوليو/تموز 2015.

(ج) يلاحظ المبادرات الأخرى للحد من فقدان الغابات، مثل ويشجع الأطراف وجميع أصحاب المصلحة المعنيين على المشاركة في تنفيذها، حسب الاقتضاء، كمساهمة في تحقيق أهداف أيشي للتنوع البيولوجي ذات الصلة بالغابات؛

(د) يدعو منتدى الأمم المتحدة المعني بالغابات، عند وضع الخطة الاستراتيجية 2017-2030 للترتيب الدولي المعني بالغابات، أن يأخذ في الاعتبار أهداف أيشي للتنوع البيولوجي ذات الصلة بالغابات، وذلك بهدف تعزيز وضع نهج منسق لتحقيق الالتزامات والأهداف المتعددة الأطراف ذات الصلة بالغابات؛

(هـ) يدعو أيضا أعضاء الشراكة التعاونية في مجال الغابات، عند إعداد خطة عمل الشراكة للفترة 2017-2030، إلى النظر في سبل ووسائل لمواصلة تعزيز مساهماتها الفردية والجماعية لأهداف أيشي للتنوع البيولوجي ودعم نهج منسق لتحقيق الالتزامات والأهداف المتعددة الأطراف ذات الصلة بالغابات، مثل ما يلي:

(1) تبادل الخبرات والمعلومات المتعلقة بتنفيذ أهداف أيشي للتنوع البيولوجي ذات الصلة بالغابات؛

(2) تحديد الإجراءات التي يمكنهم من خلالها توفير دعم مفيد إلى البلدان؛ بما في ذلك تنفيذ الخطة الاستراتيجية 2011-2020 وأهداف أيشي للتنوع البيولوجي، مع مراعاة اختلاف الرؤى والنهج والنماذج والأدوات اللازمة لتحسين الإدارة المتكاملة للغابات، بما في ذلك تنمية القدرات التقنية؛

(3) دراسة أدوارها المعنية من أجل الاستفادة من المزايا النسبية لكل من الأعضاء، ومواصلة تعزيز المساهمات المشتركة؛

(4) تحسين الرصد والإبلاغ بشأن التقدم المحرز، بما في ذلك موازنة المؤشرات وعمليات الإبلاغ؛

(5) تحسين إدارة المعارف، بما في ذلك من خلال منصات البيانات المفتوحة والتشغيل البيئي لتيسير تبادل المعلومات وتجميعها؛

(و) يشجع الأطراف، عند وضع وتنفيذ سياساتها المتعلقة بالغابات، في سياق أهداف أيشي للتنوع البيولوجي وغيرها من الالتزامات والأهداف المتعددة الأطراف ذات الصلة بالغابات، على الأخذ بعين الاعتبار، حسب الاقتضاء، لما يلي: (1) الاستخدامات الأخرى للأراضي، بما في ذلك الزراعة، (2) التخفيف من آثار تغير المناخ والتكيف معه، (3) الحد من مخاطر الكوارث، وإيلاء الاعتبار الواجب لحفظ الغابات الطبيعية والغطاء النباتي الأصلي واستخدامها بصورة مستدامة، وتجنب الآثار السلبية المحتملة لتشجير المناطق الأحيائية غير الحرجية؛

(ز) يطلب إلى الأمين التنفيذي أن تعزز التعاون مع جميع أعضاء الشراكة التعاونية في مجال الغابات، بما في ذلك أمانة منتدى الأمم المتحدة المعني بالغابات، وكذلك المنظمات والمبادرات الأخرى ذات الصلة، من أجل الاستجابة الكاملة لطلبات مؤتمر الأطراف الواردة في الفقرة 21 من المقرر 6/12، لدعم تنفيذ هذا المقرر، وتقديم تقرير عن التقدم المحرز إلى الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية أو الهيئة الفرعية للتنفيذ، حسب الاقتضاء، في اجتماع يُعقد قبل الاجتماع الرابع عشر لمؤتمر الأطراف.



## ثانيا - مداولات الاجتماع

### مقدمة

#### ألف - معلومات أساسية

1- عقد الاجتماع التاسع عشر للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية في مقر منظمة الطيران المدني الدولي (إيكاو) من 2 إلى 5 نوفمبر/تشرين الثاني 2015، بالتزامن مع الاجتماع التاسع للفريق المفتوح العضوية العامل بين الدورات المخصص للمادة 8(ي) والأحكام المتصلة بها.

#### باء - الحضور

2- حضر الاجتماع ممثلو الأطراف والحكومات الأخرى التالية أسماؤها: ألبانيا، أنتيغوا وبربودا، الأرجنتين، أستراليا، النمسا، أذربيجان، بربادوس، بيلاروس، بلجيكا، بنن، بوتان، بوليفيا (دولة \_ المتعددة القوميات)، البوسنة والهرسك، بوتسوانا، البرازيل، بوركينا فاسو، بوروندي، كابو فيردي، كمبوديا، الكامرون، كندا، جمهورية أفريقيا الوسطى، تشاد، الصين، كولومبيا، جزر القمر، كوستاريكا، كوبا، الجمهورية التشيكية، جمهورية الكونغو الديمقراطية، دانمرك، دومينيكا، إكوادور، مصر، استونيا، إثيوبيا، الاتحاد الأوروبي، فنلندا، فرنسا، غامبيا، ألمانيا، غرينادا، غواتيمالا، غينيا، غينيا-بيساو، أيسلندا، الهند، إندونيسيا، أيرلندا، إسرائيل، اليابان، الكويت، لبنان، مدغشقر، ملاوي، ماليزيا، ملديف، مالي، جزر مارشال، موريتانيا، المكسيك، المغرب، موزامبيق، ناميبيا، هولندا، نيوزيلندا، النيجر، نيجيريا، النرويج، باكستان، بلاو، بيرو، الفلبين، البرتغال، جمهورية كوريا، جمهورية مولدوفا، سانت لوسيا، سان تومي وبرنسيبي، المملكة العربية السعودية، السنغال، صربيا، سنغافورة، سلوفاكيا، جزر سليمان، جنوب أفريقيا، سري لانكا، السودان، السويد، سويسرا، الجمهورية العربية السورية، تاجيكستان، تايلند، تيمور-ليشتي، توغو، تونغا، أوغندا، أوكرانيا، الإمارات العربية المتحدة، المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وإيرلندا الشمالية، جمهورية تنزانيا المتحدة، فييت نام، والولايات المتحدة الأمريكية.

3- وحضر الاجتماع مراقبون من هيئات الأمم المتحدة ووكالاتها المتخصصة وأمانات الاتفاقيات والهيئات الأخرى: منظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة، ومرفق البيئة العالمية، والفريق الاستشاري التقني في مرفق البيئة العالمية، وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة، ومرفق البيئة العالمية، والمنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية (IPBES)، والمعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة، واتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر، وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة (يونيب)، ومكتب الأمم المتحدة لخدمات المشاريع، ومندوب الأمم المتحدة الدائم المعني بقضايا الشعوب الأصلية، ومعهد الدراسات العليا في مجال الاستدامة في جامعة الأمم المتحدة.

4- وكانت المنظمات التالية ممثلة أيضا بمراقبين:

Articulação Pacari  
ASEAN Centre for Biodiversity  
Asia Indigenous Peoples Pact Foundation  
Asociación Ixacavaa De Desarrollo e Información  
Indígena  
Association TUNFA  
Biodiversity Matters  
Bioversity International  
BirdLife International  
CAB International - GISP  
CBD Alliance  
Center for Support of Indigenous Peoples of the  
North/Russian Indigenous Training Centre  
CEPA Japan  
COHAB Initiative Secretariat

Community Development Centre  
Conservation International  
Convention on the Conservation of European  
Wildlife and Natural Habitats (Bern  
Convention), Council of Europe  
Coordinadora de las Organizaciones Indígenas de la  
Cuenca Amazónica - COICA  
CSIRO  
Deutsche Forschungsgemeinschaft (DFG) -  
University of Bonn  
Deutsche Gesellschaft für Internationale  
Zusammenarbeit (GIZ) GmbH  
ECOROPA  
ETC Group  
Federation of German Scientists

Forest Peoples Programme	Ministry of Environment and Forests
Friends of the Earth International	Mundo Afro
Fundación para la Promoción del Conocimiento Indígena	Namibia- Nama Traditional Leaders Association
Global Biodiversity Information Facility	Natural Justice (Lawyers for Communities and the Environment)
Global Forest Coalition	Network of the Indigenous Peoples of Solomons
Group on Earth Observations Biodiversity Observation Network - GEO BON	PBL Netherlands Environmental Assessment Agency
Helmholtz Centre for Environmental Research - UFZ	Rare
Indigenous Information Network	Red de Mujeres Indígenas sobre Biodiversidad de América Latina y el Caribe
Indonesian Institute of Sciences	Saami Council
Institut de la Francophonie pour le développement durable	"SOTZIL (Centro para la Investigación y Planificación del Desarrollo Maya-SOTZ'IL)"
Institute for Biodiversity Network	South Asia Co-operative Environment Programme
Institute for Global Environmental Strategies	State University of New York at Plattsburgh
Inter-American Institute for Global Change Research	Stockholm Resilience Centre
International Indigenous Forum on Biodiversity	SWAN International
International Union of Forest Research Organizations	Te Runanga o Ngati Hine (NZ tribe Ngati Hine)
International University Network on Cultural and Biological Diversity	Tebtebba Foundation
IUCN - International Union for Conservation of Nature	Tulalip Tribes
Japan Agency for Marine-Earth Science and Technology	Union of Indigenous Nomadic Tribes of Iran
Japan Civil Network for the United Nations Decade on Biodiversity	United Organization of Batwa Development in Uganda
Japan Committee for IUCN	Université de Sherbrooke
Japan Wildlife Research Center	Université du Québec à Montréal
McGill University	University of East Anglia
	University of Tokyo
	Vermont Law School
	Ville de Montréal
	WWF International

## البند 1 - افتتاح الاجتماع

- 5- افتتح الاجتماع السيد أندرو بيكنال (نيوزيلندا)، رئيس الهيئة الفرعية، في الساعة 10:10 صباحا في 2 نوفمبر/تشرين الثاني 2015. ومع ملاحظة أن الاجتماع الحالي يعقد خلال نفس أسبوع الاجتماع التاسع للفريق العامل المفتوح العضوية المخصص للمادة 8(ب) والأحكام المتصلة بها في اتفاقية التنوع البيولوجي، مع بعض الجلسات المتزامنة، حث المشاركين على انتهاز الفرصة لإثراء المناقشات. وقال إن إنشاء الهيئة الفرعية للتنفيذ سيعزز أيضا استعراض التقدم المحرز ويدفع تنفيذ اتفاقية التنوع البيولوجي إلى الأمام. ولدى القيام بعملها، ينبغي أن تنظر الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية في أفضل طريقة للعمل مع الكيان الجديد. وأضاف أن تحقيق أهداف أيشي للتنوع البيولوجي وخطة التنمية المستدامة الأوسع نطاقا سيتطلب تعزيز الشراكات القائمة وإقامة شراكات جديدة. وحث المشاركين على العمل معا بروح من التعاون وأن يجعلوا المعلومات التقنية والعلمية التي تقدم في الاجتماع تشكل الأساس لمناقشاتهم.
- 6- وأدلى ببيانات افتتاحية السيد بلاكريشنا بيسوباتي، بالنيابة عن المدير التنفيذي لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة (اليونيب)، السيد أكيم شتاينر، والسيد بروليو فيريرا دي سوزا دياز، الأمين التنفيذي لاتفاقية التنوع البيولوجي.
- 7- ولاحظ السيد بيسوباتي أن الاجتماع الحالي يعقد في ظروف اعتماد أهداف التنمية المستدامة، وأن التنوع البيولوجي أصبح مركزيا في مناقشة التنمية المستدامة. وقال إن جدول أعمال الاجتماع يحمل رسالتين: أن الأدوات العلمية

والتقنية وأدوات السياسات كانت معدة للاستخدام، وأنه نظرا لأن الخبرة كانت منتشرة، فإن الأطراف، والأمم المتحدة، والأمانات، والأوساط الأكاديمية، والمجتمع المدني والقطاع الخاص ينبغي أن يضموا قواتهم لتحقيق الأهداف المنشودة. ورحب بالاهتمام المتزايد الذي حظيت به العلوم الاجتماعية في تطوير جدول أعمال الحفظ، قائلاً إن بحوث التغيير في السلوك واستراتيجيات التسويق الاجتماعي ستساعد على تحقيق العديد من أهداف أيشي للتنوع البيولوجي. وسلط الضوء أيضاً على الحاجة إلى ضمان أن الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي استجابت للفرص والتحديات في تحقيق غايات الخطة الاستراتيجية وخطة التنمية المستدامة لعام 2030.

8- ومع ملاحظة أن استعراض منتصف المدة للتقدم المحرز في تنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 قد أشار إلى أن العالم لم يصل بعد إلى السرعة الكاملة والاحتمالية الكاملة في تحقيق أهداف أيشي للتنوع البيولوجي، دعا إلى نهج مختلفة، واستثمارات مختلفة ومشاركة أصحاب المصلحة المتنوعين. وأضاف أن مقرر مؤتمر الأطراف في اجتماعه الثاني عشر بإنشاء الهيئة الفرعية للتنفيذ، والتي ستجتمع في عام 2016، كان خطوة مهمة إلى الأمام في هذا الخصوص، وأن الاجتماع الحالي يمكن أن يقدم الزخم المطلوب لنتيجة قوية في ذلك الاجتماع.

9- وقال إن اليونيب نظم اجتماعين للخبراء خلال عامي 2014 و2015، ترتب عليهما إصدار ورقة خيارات بشأن تعزيز التعاون وأوجه التآزر بين الاتفاقات البيئية المتعددة الأطراف المتعلقة بالتنوع البيولوجي. وسيتم مناقشة ورقة الخيارات في اجتماع الفريق الاستشاري غير الرسمي المقرر عقده في أوائل عام 2016 استجابة للمقرر 6/12، وكذلك في الدورة الثانية لجمعية الأمم المتحدة للبيئة (UNEA-2) في مايو/أيار 2016، التي ستقدم إرشادات ليونيب بشأن تعزيز التعاون وأوجه التآزر بين الاتفاقات البيئية المتعددة الأطراف لتحقيق خطة التنمية المستدامة لعام 2030.

10- وأضاف أن المبادرة الأخيرة للتشارك مع منظمة الصحة العالمية كانت خطوة هامة للاتفاقية في جهد منها لتعميم التنوع البيولوجي والصحة على نحو أكثر فعالية، وأن استعراض الأمانة لحالة المعارف عن التنوع البيولوجي وصحة الإنسان سيساعد في تحقيق عناصر الخطة الاستراتيجية وأهداف التنمية المستدامة ذات الصلة. وكان مقرراً أن يكون للدورة الثانية لجمعية الأمم المتحدة للبيئة تركيزاً خاصاً على قضية البيئة والصحة تحت شعار "البيئة الصحية والأشخاص الأصحاء". ومن شأن استعراض السياسة الوزارية تجاه هذا الشعار، أن يرشد الحوار الوزاري في الاجتماع؛ وقد ركز تقرير موضوعي يؤيد استعراض السياسة الوزارية على رسم الأدلة العلمية للروابط بين البيئة والصحة وتحديد الوسائل للإسراع في تنفيذ أهداف التنمية المستدامة المتعلقة بالصحة والبيئة وإيصال الخطة بحلول عام 2030. ويمكن أن تضع المناقشات في الاجتماع الحالي حول قضية التنوع البيولوجي والصحة أساساً استراتيجياً للمناقشات في الدورة الثانية لجمعية الأمم المتحدة للبيئة، وتم الترحيب بمدخلات المشاركين في عملية جمعية الأمم المتحدة للبيئة.

11- وفي الختام، دعا السيد فيسوباتي إلى إجراء جماعي حاسم لتحقيق "المستقبل الذي نصبو إليه".

12- ورحب الأمين التنفيذي بالمشاركين في الاجتماع وأعرب عن امتنانه لحكومات أستراليا وكندا وفنلندا وألمانيا واليابان ونيوزيلندا والنرويج والسويد على مساهمتهم المالية، التي مكنت الممثلين من أقل البلدان نمواً والدول الجزرية الصغيرة النامية والشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية من المشاركة في الاجتماع. وناشد أيضاً البلدان المانحة الأخرى أن تمكن المشاركة الكاملة لجميع الأطراف المؤهلة في الاجتماعات القادمة، وبذلك تضمن شرعية العمل الجاري في إطار الاتفاقية. وأضاف أن نتائج مداوالات الهيئة الفرعية في اجتماعها الحالي ستمهد الطريق أمام الأعمال مستقبلاً، بما في ذلك أعمال الهيئة الفرعية للتنفيذ التي نشأت حديثاً، وتيسر في النهاية تحقيق رؤية عام 2050 للخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي. وذكر أنه بينما أثار عقد اجتماعي الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية والفريق العامل المعني بالمادة 8(د) خلال نفس الأسبوع بعض الصعوبات، فقد وفر أيضاً فرصة لقدر أكبر من التماسك بين الهيئتين ويسر مشاركة الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية في كلا الاجتماعين.

13- وكان الاستعراض الوظيفي للأمانة يسير على نحو جيد ومن شأنه أن يعزز قدرتها على الاستجابة لاحتياجات الأطراف.

14- وقال إن الإصدار الرابع لنشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي أظهر أنه على الرغم من التقدم المحرز، يلزم اتخاذ إجراء إضافي مهم للحفاظ على سير الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020. وأضاف أن تركيز الاجتماع الحالي على تعميم التنوع البيولوجي، والأدوات لتقييم فاعلية أدوات السياسة والمؤشرات لرصد تنفيذ الخطة الاستراتيجية كان لذلك أمراً بالغ الأهمية. ولتحقيق أهداف أيشي للتنوع البيولوجي ورؤية عام 2050 للخطة الاستراتيجية، ينبغي تعميم مسائل التنوع البيولوجي عبر القطاعات، لاسيما تلك القطاعات التي تعتمد على التنوع البيولوجي أو التي كان لها أثر كبير على التنوع البيولوجي، مثل الحراجة والزراعة ومصايد الأسماك. وأضاف أن التقييم السريع للتلقيح والملحقات وإنتاج الغذاء والتقييمات الإقليمية ودون الإقليمية للتنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية التي أجراها المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية ستقدم مدخلات مهمة في هذا الخصوص. وأشار إلى أن أمام الهيئة الفرعية أيضاً تقارير بعنوان الربط بين الأولويات العالمية: التنوع البيولوجي وصحة الإنسان، واستعراض لحالة المعارف وتحديث عن الهندسة الجيولوجية للمناخ بالعلاقة إلى اتفاقية التنوع البيولوجي وآثارها المحتملة والأطر التنظيمية، وذلك لإرشاد مداولاتها حول التنوع البيولوجي وصحة الإنسان والهندسة الجيولوجية للمناخ.

15- وقال إن الشراكات والتعاونات مع المنظمات الدولية والعمليات الدولية تعتبر حاسمة. والمراحل الرئيسية في هذا الخصوص هي اعتماد إطار سيندي للحد من مخاطر الكوارث للفترة 2015-2030 وخطة التنمية المستدامة لعام 2030، والتي أقر كل منهما أهمية التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية. ومع قرار مؤتمر الأطراف في اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر بشأن زيادة أوجه التآزر بين اتفاقيات ريو، فإنها ستعزز من تنفيذ الخطة الاستراتيجية، التي يمكن بدورها أن تلعب دوراً مهماً في الوفاء بالخطة. ومع تسليط الضوء على الروابط بين تغير المناخ والتنوع البيولوجي، التي اعترفت بهما الصوك الدولية بشكل متزايد، شجع الأطراف على الاستمرار في المشاركة مع اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ للنهوض بدور النظم الإيكولوجية في التخفيف من تغير المناخ والتكيف معه. وأضاف أن عمل منبر البحوث الجديد أرض المستقبل له أيضاً آثار مباشرة بالنسبة لأعمال الاتفاقية، وتطلع إلى التعاون مستقبلاً في هذا الشأن.

16- وحث الأطراف التي لم تفعل ذلك إلى تقديم تقاريرها الوطنية الخامسة وتحديث استراتيجياتها وخطط عملها الوطنية للتنوع البيولوجي، فضلاً عن استكمال الاستبيانات وتقديمها من أجل تقييم احتياجات بلدانها للتمويل في إطار التجديد السابع لموارد مرفق البيئة العالمية؛ فبدون استلام عدد كبير من التقييمات، لن يكون من الممكن إجراء تقييم موثوق للاحتياجات من التمويل. وأضاف أن هناك خمس سنوات متبقية لتنفيذ الخطة الاستراتيجية، وهناك حاجة إلى بذل جهود أكبر بكثير للوفاء بأهداف أيشي للتنوع البيولوجي. ودعا الأطراف إلى انتهاز فرصة إنشاء الهيئة الفرعية للتنفيذ مؤخرًا، التي يمكن أن تكمل عمل الهيئة الفرعية وتعطي حفاً جديداً لرؤية عام 2050 للخطة الاستراتيجية.

## البند 2 - الشؤون التنظيمية

### ألف - انتخاب أعضاء المكتب

17- وفقاً للانتخابات التي عقدت في الاجتماعين السابع عشر والثامن عشر للهيئة الفرعية، تألف مكتب اجتماعها التاسع عشر من الأعضاء التالية أسماؤهم:

الرئيس: السيد أندرو بيكنال (نيوزيلندا)

نواب الرئيس: السيدة أوجينيا أرغويداس مونتروما (كوستاريكا)

السيدة لورديس كويا دي لا فونتي (كوبا)

السيدة مالتا كواثيكانا (جنوب أفريقيا)

السيد مصطفى فوده (مصر)

السيد هورست كورن (ألمانيا)

السيدة شيرين كارييفا (تركمانستان)

السيدة سنيزانا بروكيتش (صربيا)

السيد يونغباي سوه (جمهورية كوريا)  
السيد اندانغ سوكارا (إندونيسيا)

- 18- واتفق على أن يعمل السيد اندانغ سوكارا (إندونيسيا) مقرراً للاجتماع.
- 19- وفي الجلسة الخامسة للاجتماع، المنعقدة في 4 نوفمبر/تشرين الثاني 2015، انتخبت الهيئة الفرعية الأعضاء التالية أسماؤهم للعمل لمدة في المكتب، ابتداء من نهاية الاجتماع التاسع عشر وانتهاءً بنهاية اجتماعها الحادي والعشرين، ليحلوا محل الأعضاء من كوبا، ومصر، ونيوزيلندا، وجمهورية كوريا وصربيا: السيد نوربرت بارلوكر (سويسرا)؛ والسيدة لورديس كويا دي لا فونتي (كوبا)؛ والسيدة بروندس غاليجا (الكاميرون)؛ والسيدة ألكساندرا ميوفيتش (الجبل الأسود) والسيد نيالوفا ايفايمولو تافيتا (ساموا).

#### باء - إقرار جدول الأعمال وتنظيم العمل

- 20- في الجلسة الأولى للاجتماع، المنعقدة في 2 نوفمبر/تشرين الثاني 2015، تناولت الهيئة الفرعية بحث جدول أعمال الاجتماع.
- 21- وأقرت الهيئة الفرعية جدول الأعمال التالي على أساس جدول الأعمال المؤقت الذي أعده الأمين التنفيذي بالتشاور مع المكتب (UNEP/CBD/SBSTTA/19/1):

- 1- افتتاح الاجتماع.
- 2- الشؤون التنظيمية.
- 3- القضايا العلمية والتقنية الاستراتيجية المتعلقة بتنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020:
  - 3-1 مزيد من النظر في آثار نتائج الإصدار الرابع من التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي والتقارير ذات الصلة، بما في ذلك ما يتعلق بتعميم ودمج التنوع البيولوجي عبر القطاعات؛
  - 3-2 الاحتياجات العلمية والتقنية الرئيسية المتصلة بتنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 والبحوث ذات الصلة؛
  - 3-3 أدوات لتقييم فاعلية أدوات السياسات لتنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020؛
  - 3-4 مؤشرات للخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020.
- 4- تقارير ودراسات للاستعراض:
  - 4-1 التنوع البيولوجي وصحة الإنسان؛
  - 4-2 الهندسة الجيولوجية المتصلة بالمناخ؛
  - 4-3 التنوع البيولوجي للغابات.
- 5- عمل الهيئة الفرعية في ضوء برنامج عمل المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية للفترة 2014-2018 والعلاقة مع الهيئة الفرعية للتنفيذ.
- 6- مسائل أخرى.
- 7- اعتماد التقرير.
- 8- اختتام الاجتماع.

22- وفي الجلسة الأولى للاجتماع، المنعقدة في 2 نوفمبر/تشرين الثاني 2015، اقترح الرئيس أن تعقد جميع الجلسات في جلسات عامة.

23- وبناء على دعوة من الرئيس، أدلى المقرر ببيان شكر بالنيابة عن جميع المشاركين في الاجتماع. وهنأ رئيس الهيئة الفرعية وأعضاء المكتب على عملهم الشاق في تحضير الاجتماع وشكر الأمين التنفيذي وفريقه على التحضيرات ذات الجودة العالية. وشكر أيضا حكومة كندا لاستضافة الاجتماع والأطراف التي قدمت تمويلا سخيا لتيسير مشاركة أقل البلدان نموا والدول الجزرية الصغيرة النامية. وقال إنه ليس لديه شك في أن المداولات ستكون بناءة وشكر الرئيس على إتاحة الفرصة له للتحدث بالنيابة عن المشاركين.

24- وقال ممثل كندا إنه نتيجة للانتخابات الفيدرالية الأخيرة، سيكون هناك تغيير في الحكومة في كندا. وسوف يتم ذلك في أثناء الاجتماع الحالي وبالتالي لن يقوم الوفد الكندي بأي تداخلات أثناء الاجتماع إلا في ظروف استثنائية. غير أن السكوت ينبغي ألا يؤخذ على أنه موافقة أو عدم موافقة مع أي من القرارات التي قد توصي بها الهيئة الفرعية أو الفريق المفتوح العضوية العامل بين الدورات المخصص للمادة 8(د) إلى مؤتمر الأطراف. وقال إن وفده سيواصل إيلاء العناية الوثيقة للمداولات في هذين الاجتماعين، ويشارك بنشاط في الأحداث الجانبية، ويجب، على نحو غير رسمي، على أي أسئلة أو تعليقات قد يثيرها المشاركون الآخرون. وأكد للهيئة الفرعية أن كندا ما زالت مؤيدة متحمسة للاتفاقية وأهدافها الثلاثة.

### البند 3 - القضايا العلمية والتقنية الاستراتيجية المتعلقة بتنفيذ

#### الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020

##### 1-3 مزيد من النظر في آثار نتائج الإصدار الرابع من التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي

والتقارير ذات الصلة، بما في ذلك ما يتعلق بتعميم ودمج التنوع البيولوجي عبر القطاعات

25- في الجلسة الأولى للاجتماع، المنعقدة في 2 نوفمبر/تشرين الثاني 2015، تناولت الهيئة الفرعية بحث البند 1-3 من جدول الأعمال. ولدى نظرها في هذا البند، كان أمام الهيئة الفرعية مذكرة أعدها الأمين التنفيذي عن مزيد من النظر في آثار نتائج الإصدار الرابع من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي والتقارير ذات الصلة، بما في ذلك ما يتعلق بتعميم ودمج التنوع البيولوجي عبر القطاعات (UNEP/CBD/SBSTTA/19/2). وكان أمامها أيضا وثائق إعلامية عديدة تتعلق بنتائج التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي والتقارير ذات الصلة.

26- وأدلى ببيانات ممثلو بيلاروس، وبلجيكا، وبوليفيا (دولة \_\_ المتعددة القوميات)، والصين، وكولومبيا، وجمهورية الكونغو الديمقراطية (بالنيابة عن المجموعة الأفريقية)، وفنلندا، وفرنسا، وألمانيا، وغواتيمالا (بالنيابة عن مجموعة البلدان ذات التنوع البيولوجي الشديد المتقاربة التفكير)، وغينيا، والهند، واليابان، والمكسيك (أيضا بالنيابة عن مجموعة بلدان أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي)، وهولندا، والنرويج، وباكستان، والفلبين، والسنغال، وصربيا (بالنيابة عن أوروبا الوسطى والشرقية)، وجنوب أفريقيا، والسودان، والسويد، وسويسرا، وتيمور - ليشتي، والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية، وأوروغواي.

27- وأدلى ببيانات أيضا ممثلو منظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة (الفاو)، والتحالف العالمي للغابات، والشبكة العالمية للشباب المعنية بالتنوع البيولوجي، والمنندى الدولي للشعوب الأصلية المعني بالتنوع البيولوجي (IIFB)، والاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة (IUCN)، ومنندى الأمم المتحدة الدائم المعني بقضايا الشعوب الأصلية (UNPFII).

28- وبعد تبادل الآراء، قال الرئيس إنه سيعيد نصاً منقحاً لنظر الهيئة الفرعية، مع مراعاة الآراء المعرب عنها شفويًا والتعليقات المستلمة خطياً.

29- وفي الجلسة الخامسة للاجتماع، المنعقدة في 4 نوفمبر/تشرين الثاني 2015، تناولت الهيئة الفرعية بحث مشروع التوصية المنقح.

30- وبعد تبادل الآراء، تمت الموافقة على مشروع التوصية المنقح، بصيغته المعدلة شفويًا، لاعتماده الرسمي من الهيئة الفرعية بوصفه مشروع التوصية UNEP/CBD/SBSTTA/19/L.4.

31- وفي الجلسة السابعة للاجتماع، المنعقدة في 5 نوفمبر/تشرين الثاني 2015، اعتمدت الهيئة الفرعية مشروع التوصية UNEP/CBD/SBSTTA/19/L.4 بوصفه التوصية 1/19. ويرد نص التوصية، بصيغته المعتمدة، في القسم الأول من التقرير الحالي.

### 2-3 الاحتياجات العلمية والتقنية الرئيسية المتصلة بتنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 والبحوث ذات الصلة

32- في الجلسة الثانية للاجتماع، المنعقدة في 2 نوفمبر/تشرين الثاني 2015، تناولت الهيئة الفرعية بحث البند 2-3 من جدول الأعمال. ولدى نظرها في هذا البند، كان أمام الهيئة الفرعية مذكرة أعدها الأمين التنفيذي عن الاحتياجات العلمية والتقنية الرئيسية المتصلة بتنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 والبحوث ذات الصلة (UNEP/CBD/SBSTTA/19/3).

33- وأدلى ببيانات ممثلو الأرجنتين، وبيلاروس، وبلجيكا، وبنن، والبرازيل، وكولومبيا، ومصر (بالنيابة عن المجموعة الأفريقية)، وفنلندا، وفرنسا، وغواتيمالا (بالنيابة عن مجموعة البلدان ذات التنوع البيولوجي الشديد المتقاربة التفكير)، والهند، وإندونيسيا، واليابان، والمكسيك، وهولندا، ونيوزيلندا، والنيجر، والنرويج، والفلبين، وجمهورية كوريا، وجنوب أفريقيا، وتيمور - ليشتي، والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية.

34- وأدلى ببيانات أيضا ممثلو أرض المستقبل، والمرفق العالمي لمعلومات التنوع البيولوجي (GBIF)، وتبتيا بالنيابة عن المنتدى الدولي للشعوب الأصلية المعني بالتنوع البيولوجي، ومعهد الدراسات العليا في مجال الاستدامة في جامعة الأمم المتحدة (UNU-IAS).

35- وبعد تبادل الآراء، قال الرئيس إنه سيعيد نصاً منقحاً لنظر الهيئة الفرعية، مع مراعاة الآراء المعرب عنها شفويًا والتعليقات المستلمة خطياً.

36- وفي الجلسة السادسة للاجتماع، المنعقدة في 4 نوفمبر/تشرين الثاني 2015، تناولت الهيئة الفرعية بحث مشروع التوصية المنقح.

37- وبعد تبادل الآراء، تمت الموافقة على مشروع التوصية المنقح، بصيغته المعدلة شفويًا، لاعتماده الرسمي من الهيئة الفرعية بوصفه مشروع التوصية UNEP/CBD/SBSTTA/19/L.7.

38- وفي الجلسة السابعة للاجتماع، المنعقدة في 5 نوفمبر/تشرين الثاني 2015، اعتمدت الهيئة الفرعية مشروع التوصية UNEP/CBD/SBSTTA/19/L.7 بوصفه التوصية 2/19. ويرد نص التوصية، بصيغته المعتمدة، في القسم الأول من التقرير الحالي.

### 3-3 أدوات لتقييم فاعلية أدوات السياسات لتنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020

39- في الجلسة الثانية للاجتماع، المنعقدة في 2 نوفمبر/تشرين الثاني 2015، تناولت الهيئة الفرعية بحث البند 3-3 من جدول الأعمال. ولدى نظرها في هذا البند، كان أمام الهيئة الفرعية مذكرة أعدها الأمين التنفيذي عن أدوات لتقييم فاعلية أدوات السياسات لتنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 (UNEP/CBD/SBSTTA/19/4).

40- وأدلى ببيانات ممثلو بلجيكا، والبرازيل، والصين، وكولومبيا، وإكوادور، وفنلندا، وفرنسا، والهند، واليابان، وجزر مارشال، والمكسيك، وهولندا، والنرويج، والفلبين، وسويسرا، وتوغو، والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية.

41- وبعد تبادل الآراء، قال الرئيس إنه سيعيد نصاً منقحاً لنظر الهيئة الفرعية، مع مراعاة الآراء المعرب عنها شفويًا والتعليقات المستلمة خطياً.

42- وفي الجلسة الرابعة للاجتماع، المنعقدة في 3 نوفمبر/تشرين الثاني 2015، تناولت الهيئة الفرعية بحث مشروع التوصية المنقح (UNEP/CBD/SBSTTA/19/L.3).

43- وبعد تبادل الآراء، وافقت الهيئة الفرعية على مشروع التوصية المنقح، بصيغته المعدلة شفويًا، واعتمده بوصفه التوصية 3/19. ويرد نص التوصية بصيغته المعتمدة في القسم الأول بالتقرير الحالي.

#### البند 3-4 مؤشرات للخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020

44- في الجلسة الثانية للاجتماع، المنعقدة في 2 نوفمبر/تشرين الثاني 2015، تناولت الهيئة الفرعية بحث البند 3-4 من جدول الأعمال. ولدى نظرها في هذا البند، كان أمام الهيئة الفرعية مذكرة أعدها الأمين التنفيذي عن آثار توصيات فريق الخبراء التقنيين المخصص المعني بمؤشرات للخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 للعمل في إطار الاتفاقية (UNEP/CBD/SBSTTA/19/5).

45- وأبلغ ممثل سويسرا عن نتيجة اجتماع فريق الخبراء التقنيين المخصص المعني بمؤشرات للخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 المنعقد في جنيف، سويسرا، من 14 إلى 17 سبتمبر/أيلول 2015.

46- وأدلى ببيانات ممثلو بيلاروس، وبلجيكا، وبنن، والبرازيل، وبوروندي، والصين، وكولومبيا، وكوستاريكا، وإكوادور، والاتحاد الأوروبي، وفرنسا، وألمانيا، والهند، وإندونيسيا، وإسرائيل، واليابان، وملديف، وجزر مارشال، والمكسيك، والمغرب، وهولندا، ونيوزيلندا، والنيجر، والنرويج، والفلبين، وجمهورية كوريا، وسويسرا، وجنوب أفريقيا، والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية.

47- وأدلى ببيانات أيضا ممثلو المرفق العالمي لمعلومات التنوع البيولوجي (GBIF)، والمنندى الدولي للشعوب الأصلية المعني بالتنوع البيولوجي (IIFB)، والاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة (IUCN)، وجمعية سيوسيوماغا في ساموا بالنيابة عن التحالف العالمي للغابات، واتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر (UNCCD)، والمركز العالمي لرصد الحفظ التابع لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة (UNEP-WCMC)، والصندوق العالمي للحياة البرية (WWF).

48- وبعد تبادل الآراء، قال الرئيس إنه سيعيد نصاً منقحاً لنظر الهيئة الفرعية، مع مراعاة الآراء المعرب عنها شفويًا والتعليقات المستلمة خطياً.

49- وفي الجلسة الرابعة للاجتماع، المنعقدة في 3 نوفمبر/تشرين الثاني 2015، تناولت الهيئة الفرعية بحث مشروع التوصية المنقح.

50- وأدلى ببيانات ممثلو الأرجنتين، وأستراليا، والبرازيل، والجمهورية التشيكية، وكولومبيا، وإثيوبيا، والاتحاد الأوروبي، وفرنسا، واليابان، والمكسيك، وبيرو، وجنوب أفريقيا، والسويد، وتيمور - ليشتي، والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية.

51- وفي الجلسة الخامسة للاجتماع، المنعقدة في 4 نوفمبر/تشرين الثاني 2015، استأنفت الهيئة الفرعية بحث مشروع التوصية المنقح.

52- وبعد تبادل الآراء، تمت الموافقة على مشروع التوصية المنقح، بصيغته المعدلة شفويًا، لاعتماده الرسمي من الهيئة الفرعية بوصفه مشروع التوصية UNEP/CBD/SBSTTA/19/L.2.

53- وفي الجلسة السابعة للاجتماع، المنعقدة في 5 نوفمبر/تشرين الثاني 2015، اعتمدت الهيئة الفرعية مشروع التوصية UNEP/CBD/SBSTTA/19/L.2 بوصفه التوصية 4/19. ويرد نص التوصية، بصيغته المعتمدة، في القسم الأول من التقرير الحالي.



## البند 4 - تقارير ودراسات للاستعراض

### 1-4- التنوع البيولوجي وصحة الإنسان

54- في الجلسة الثالثة للاجتماع، المنعقدة في 3 نوفمبر/تشرين الثاني 2015، تناولت الهيئة الفرعية بحث البند 4-1 من جدول الأعمال. ولدى نظرها في هذا البند، كان أمام الهيئة الفرعية مذكرة أعدها الأمين التنفيذي عن التنوع البيولوجي وصحة الإنسان (UNEP/CBD/SBSTTA/19/6) وموجز تنفيذي لاستعراض حالة المعارف: الربط بين الأولويات العالمية: التنوع البيولوجي وصحة الإنسان (UNEP/CBD/SBSTTA/19/6/Add.1).

55- وعُرضت رسالة بالفيديو من السيد ديارميد كامبل - لندروم، رئيس الفريق المعني بتغير المناخ والصحة، في منظمة الصحة العالمية، جنيف، سويسرا.

56- وقال السيد كامبل - لندروم إن منظمة الصحة العالمية كانت تعمل لحوالي عقدين على آثار التغير البيئي العالمي ومن أجل صحة الإنسان. غير أن بناء التحالفات مع مجتمع البيئة كان بمثابة عملية بطيئة. وذكر أن أمانة الاتفاقية لعبت دوراً قيادياً في بدء التعاون، الذي أدى إلى تجميع استعراض حالة المعارف عن التنوع البيولوجي وصحة الإنسان. وقد أُطلق الاستعراض رسمياً في أوائل عام 2015 واستند إلى مساهمات من أكثر من 100 من كبار الخبراء في العالم. وأضاف أنه يحتوي، من ناحية، على أدلة وفيرة للاتجاهات التي تثير الخطر في فقدان التنوع البيولوجي، ومن ناحية أخرى، على النسبة الكبيرة لعبء المرض العالمي الناتج عن عوامل المخاطر البيئية التي يمكن تجنبها. وقال إن الاستعراض سلط الضوء على تنوع الروابط بين التنوع البيولوجي والصحة، مع تقديم الكثير من الأمثلة المحددة. وأضاف أنه كشف أيضاً عن الدور الحيوي الذي يلعبه التنوع البيولوجي في تشغيل النظم الإيكولوجية، وأعطى أدلة لمنافعه المباشرة للصحة الجيدة، والأمن الغذائي والأمن التغذوي، وتوفير الطاقة والمياه العذبة والأدوية، وسبل العيش والإشباع الروحي. وذكر أن الوثيقة خلصت إلى أن صحة الإنسان تعتمد بالكامل على خدمات النظم الإيكولوجية، وبالتالي على التنوع البيولوجي. وأضاف أنه مع ذلك، فإن 15 من بين 24 من خدمات النظم الإيكولوجية التي تمت دراستها خلال تقييم الألفية للنظم الإيكولوجية كانت تعاني من التدهور.

57- وقال إن منظمة الصحة العالمية اعتمدت نهج الصحة الواحدة كوسيلة للتصدي لهذه التحديات، وأنه من المهم أن نعمل سوياً. وأشار إلى أن الانتقال الحالي من الأهداف الإنمائية للألفية إلى أهداف التنمية المستدامة يقدم فرصاً استراتيجية للربط بين التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية والصحة. وأشار إلى أنه يشجع أيضاً على التحول نحو تقييم المخاطر على المدى الأطول وإجراءات وطنية ومحلية. وأضاف أن مجتمعات البيئة والصحة تحتاج إلى التركيز على أهداف مشتركة، بدلاً من التناقض على نصيب أكبر في جدول الأعمال. وذكر أن التنوع البيولوجي والصحة مهمين بالنسبة لكثير من أهداف التنمية المستدامة، ويقدمان فرصاً للعمل سوياً من أجل معالجة الدوافع المشتركة وراء فقدان التنوع البيولوجي واعتلال الصحة، واستخدام سياسة الحفظ كآلية لإيصال لصحة الإنسان. وأضاف أنه من المهم إعطاء أهمية أكبر للروابط بين التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية والصحة؛ ودمج حفظ التنوع البيولوجي واعتبارات الصحة في المجالات الرئيسية؛ وتشجيع الحكومات على الربط بين السياسات الوطنية ذات الصلة. وقال إن أمانة الاتفاقية ومنظمة الصحة العالمية يجب أن يتعاونوا أيضاً في نشر والاستعانة بالأدلة المجمع في الاستعراض من خلال التوعية وبناء القدرات.

58- وأدلى ببيانات ممثلو أستراليا، والنمسا، وبلجيكا، وبوليفيا (دولة \_ المتعددة القوميات)، والبرازيل، وبوركينا فاسو، وبوروندي، والصين، وكولومبيا، وإثيوبيا (بالنيابة عن المجموعة الأفريقية)، وفنلندا، وفرنسا، والهند، وإندونيسيا، وإسرائيل، والكويت، وماليزيا، والمغرب، والنرويج، وبيرو، وجمهورية كوريا، والمملكة العربية السعودية، وجنوب أفريقيا، وسري لانكا، وسويسرا، وتيمور - ليشتي، وتونغا (بالنيابة عن البلدان الجزرية في المحيط الهادئ)، والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية.

59- وأدلى ببيانات أيضا ممثلو المنظمة الدولية للتنوع البيولوجي، والفاو، وأرض المستقبل (بالنيابة عن تحالف البيئة والصحة)، والمنتدى الدولي للشعوب الأصلية المعني بالتنوع البيولوجي، والاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة، ومنتدى الأمم المتحدة الدائم المعني بقضايا الشعوب الأصلية، وجامعة الأمم المتحدة والصندوق العالمي للحياة البرية.

60- وبعد تبادل الآراء، قال الرئيس إنه سيعيد نصاً منقحاً لنظر الهيئة الفرعية، مع مراعاة الآراء المعرب عنها شفويًا والتعليقات المستلمة خطياً.

61- وفي الجلسة السابعة للاجتماع، المنعقدة في 5 نوفمبر/تشرين الثاني 2015، تناولت الهيئة الفرعية بحث مشروع التوصية المنقح.

62- وبعد تبادل الآراء، وافقت الهيئة الفرعية على مشروع التوصية المنقح، بصيغته المعدلة شفويًا، واعتمده بوصفه التوصية 6/19. ويرد نص التوصية، بصيغته المعتمدة، في القسم الأول بالتقرير الحالي.

#### 2-4 الهندسة الجيولوجية المتصلة بالمناخ

63- في الجلسة الثالثة للاجتماع، المنعقدة في 3 نوفمبر/تشرين الثاني 2015، تناولت الهيئة الفرعية بحث البند 2-4 من جدول الأعمال. ولدى نظرها في هذا البند، كان أمام الهيئة الفرعية مذكرة أعدها الأمين التنفيذي عن الهندسة الجيولوجية المتصلة بالمناخ (UNEP/CBD/SBSTTA/19/7). وكان أمامها أيضا كوثيقة إعلامية التحديث بشأن الهندسة الجيولوجية للمناخ بالعلاقة إلى اتفاقية التنوع البيولوجي: الآثار المحتملة والإطار التنظيمي (UNEP/CBD/SBSTTA/19/INF/2).

64- وبناء على دعوة من الرئيس، عرض السيد فيليب ويليامسون، جامعة إيست أنغليا، الوثيقة UNEP/CBD/SBSTTA/19/INF/2، التي تقدم تحديثاً للآثار المحتملة لأساليب الهندسة الجيولوجية على التنوع البيولوجي، مع اعتبار للتطورات التنظيمية منذ أن أصدرت الأمانة الوثيقة بعنوان الهندسة الجيولوجية بالعلاقة إلى اتفاقية التنوع البيولوجي والمسائل التنظيمية في عام 2012 (العدد 66 من السلسلة التقنية). وقال إن التحديث استخدم نفس تعريف الهندسة الجيولوجية المتصلة بالمناخ، الذي عرّف الهندسة الجيولوجية بأنها مداخل متعمدة في بيئة كوكب الأرض ذات طبيعة وحجم متعمد للتصدي لتغير المناخ الناجم عن الأنشطة البشرية وآثاره. وبالرغم من أن هناك تعاريف ممكنة أخرى للهندسة الجيولوجية، فإن التعريف المستخدم يتسق مع معظم الاستخدامات العلمية، وشمل طرائق مختلفة لمعالجة الاحترار العالمي وهو مفضل للأغراض التنظيمية عن التعاريف الممكنة الأخرى. وعند تعريفها على نطاق واسع، كان هناك أيضا تداخلا بين الهندسة الجيولوجية للمناخ وبين التخفيف من المناخ.

65- وقال أيضا إن 4 رسائل أساسية من الرسائل الرئيسية البالغ عددها 27 رسالة الواردة في التحديث كانت: أن تقييم آثار الهندسة الجيولوجية على التنوع البيولوجي ليس صريحا؛ وسيناريوهات تغير المناخ التي تحد من الزيادات في درجة الحرارة في المستقبل في حدود درجتين مؤويتين، بينما تعتبر غير مستحيلة، فإنها تمثل تحديات نظرا لأنها تعتمد عادة على إزالة ثاني أكسيد الكربون من الغلاف الجوي؛ ومن المرجح أن يكون للاستخدام على نطاق واسع للطاقة الحيوية مع احتجاز الكربون وتخزينه آثار سلبية كبيرة على التنوع البيولوجي من خلال الضغوط المتزايدة على نحو كبير على الموائل الطبيعية؛ وأنه بينما يمكن لأساليب إدارة الأشعة الشمسية، من الوجهة النظرية، أن تبطئ أو توقف أو تعكس الزيادات في درجة الحرارة العالمية، هناك مستويات عالية من عدم اليقين إزاء آثارها، لاسيما إذا تم استخدامها في نصف الكرة الشمالي أو النصف الجنوبي، وليس في كلا النصفين.

66- واستجابة لملاحظة تشير إلى أن كلمة geoengineering قد ترجمت "الهندسة الجيولوجية" في نص الوثيقة باللغة العربية، وأنه قد يكون من الأفضل ترجمتها بطريقة أخرى، ذكر السيد ويليامسون الهيئة الفرعية بأن أفضل تعريف للهندسة الجيولوجية ما زال قيد النقاش. وفي سياق تغير المناخ، سميت الهندسة الجيولوجية في الأصل بالهندسة الجيولوجية للمناخ،

ولو أنه مع مرور الوقت، اسقطت كلمة المناخ من العبارة، مما يعني أن استخدام كلمة geoengineering وحدها قد يكون غير واضحاً.

67- وأدلى ببيانات ممثلو الأرجنتين (بالنيابة عن مجموعة بلدان أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي)، والنمسا، وبلجيكا، وبوليفيا (دولة \_ المتعددة القوميات)، والبرازيل، ومصر، وإثيوبيا، والاتحاد الأوروبي، وفرنسا، وألمانيا، وإندونيسيا، واليابان، والكويت، ونيوزيلندا، وباكستان، والفلبين، وجنوب أفريقيا، والسودان، والسويد، والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية، وأوروغواي.

68- وأدلى ببيان أيضاً كل من ممثل فريق العمل المعني بالتحتات والتكنولوجيا والتركيز (ETC)، وممثل الشبكة الدولية للشباب المعنية بالتنوع البيولوجي.

69- وبعد تبادل الآراء، قال الرئيس إنه سيعيد نصاً منقحاً لنظر الهيئة الفرعية، مع مراعاة الآراء المعرب عنها شفويًا والتعليقات المستلمة خطياً.

70- وفي الجلسة السادسة للاجتماع، المنعقدة في 4 نوفمبر/تشرين الثاني 2015، تناولت الهيئة الفرعية بحث مشروع التوصية المنقح (UNEP/CBD/SBSTTA/19/L.5).

71- وبعد تبادل الآراء، وافقت الهيئة الفرعية على مشروع التوصية المنقح، بصيغته المعدلة شفويًا، واعتمده بوصفه التوصية 7/19. ويرد نص التوصية، بصيغته المعتمدة، في القسم الأول بالتقرير الحالي.

#### 3-4 التنوع البيولوجي للغابات

72- في الجلسة الثالثة للاجتماع، المنعقدة في 3 نوفمبر/تشرين الثاني 2015، تناولت الهيئة الفرعية بحث البند 3-4 من جدول الأعمال. ولدى نظرها في هذا البند، كان أمام الهيئة الفرعية مذكرة أعدها الأمين التنفيذي عن دور المنظمات الدولية في دعم تحقيق أهداف أيشي للتنوع البيولوجي ذات الصلة بالتنوع البيولوجي للغابات (UNEP/CBD/SBSTTA/19/8)، وكذلك وثيقتان إعلاميتان.

73- وعرض السيد دياز، بصفته رئيساً مشاركاً للشراكة التعاونية في مجال الغابات (CPF)، الوثيقة قيد النظر. وسلط الضوء على حقيقة أن جميع المنظمات الأعضاء في الشراكة التعاونية تفضل قدرًا أكبر من التعاون في تنسيق جهودها لدعم تحقيق أهداف أيشي، وأن أهداف أيشي الرئيسية ذات الصلة بالغابات تم عكسها في خطة التنمية المستدامة. وأضاف أن الوثيقة حددت أيضاً المزايا المقارنة لأعضاء الشراكة التعاونية في تطوير السياسات، ودعم التنفيذ، والبحوث والموارد المالية ونكاملها، فضلاً عن مجالات التباعد، والمسائل التي تتطلب عناية أخرى وخيارات لمزيد من الإجراءات المشتركة.

74- وفي الجلسة الرابعة للاجتماع، المنعقدة في 3 نوفمبر/تشرين الثاني 2015، استأنفت الهيئة الفرعية بحث هذا البند.

75- وأدلى ببيانات ممثلو الأرجنتين، وأذربيجان، وبيلاروس، وبلجيكا، وبوليفيا (دولة \_ المتعددة القوميات)، والبرازيل، وكولومبيا، وجمهورية الكونغو الديمقراطية، وفنلندا، وفرنسا، وألمانيا، والهند، وإندونيسيا، والمكسيك، والمغرب، ونيوزيلندا، والنرويج، وسانت لوسيا، والمملكة العربية السعودية، وسري لانكا، والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية.

76- وأدلى ببيانات أيضاً ممثلو الفاو، والتحالف العالمي للغابات، والمنتدى الدولي للشعوب الأصلية المعني بالغابات، وموندو أفرو بالنيابة عن المجتمعات المحلية في أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي، والصندوق العالمي للحياة البرية.

77- وبعد تبادل الآراء، قال الرئيس إنه سيعيد نصاً منقحاً لنظر الهيئة الفرعية، مع مراعاة الآراء المعرب عنها شفويًا والتعليقات المستلمة خطياً.

78- وفي الجلسة السادسة للاجتماع، المنعقدة في 4 نوفمبر/تشرين الثاني 2015، تناولت الهيئة الفرعية بحث مشروع التوصية المنقح.

79- وبعد تبادل الآراء، تمت الموافقة على مشروع التوصية المنقح، بصيغته المعدلة شفويًا، لاعتماده الرسمي من الهيئة الفرعية بوصفه مشروع التوصية UNEP/CBD/SBSTTA/19/L.6.

80- وفي الجلسة السابعة للاجتماع، المنعقدة في 5 نوفمبر/تشرين الثاني 2015، اعتمدت الهيئة الفرعية مشروع التوصية UNEP/CBD/SBSTTA/19/L.6 بوصفه التوصية 8/19. ويرد نص التوصية، بصيغته المعتمدة، في القسم الأول من التقرير الحالي.

## البند 5 - عمل الهيئة الفرعية في ضوء برنامج عمل المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية للفترة 2014-2018 والعلاقة مع الهيئة الفرعية للتنفيذ

81- في الجلسة الرابعة للاجتماع، المنعقدة في 3 نوفمبر/تشرين الثاني 2015، تناولت الهيئة الفرعية بحث البند 5 من جدول الأعمال. ولدى نظرها في هذا البند، كان أمام الهيئة الفرعية مذكرة أعدها الأمين التنفيذي عن عمل الهيئة الفرعية في ضوء برنامج عمل المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية للفترة 2014-2018 والعلاقة مع الهيئة الفرعية للتنفيذ (UNEP/CBD/SBSTTA/19/9). وكان أمامها أيضًا، كوثيقة إعلامية، تقرير عن التقدم المحرز في تنفيذ برنامج عمل المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية (UNEP/CBD/SBSTTA/19/INF/11).

82- وبناء على دعوة من الرئيس، عرضت السيدة آن لاريغودري، الأمينة التنفيذية للمنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية، الوثيقة UNEP/CBD/SBSTTA/19/INF/11 وقدمت عرضًا عامًا للتقدم المحرز في المنبر منذ الاجتماع السابق للهيئة الفرعية. وقالت إن المنبر، في الدورة الثانية للاجتماع العام، اعتمد برنامج عمل للفترة 2014 إلى 2018 تم هيكلته على 4 أهداف و18 ناتج، ولا يزال العمل جارياً في جميع النواتج. وأضافت أن المنبر يقوم أيضًا بالانتهاء من تقييمه المواضيعيين الأولين، بشأن الملحقات، والتفويض وإنتاج الأغذية، وبشأن نهج استخدام النماذج والسيناريوهات، وسيتم النظر فيهما في الدورة الرابعة للاجتماع العام.

83- وأضافت أن المنبر بدأ مؤخرًا في أربعة تقييمات إقليمية وأنشأ أربع وحدات دعم تقني لتأييد هذا العمل في: كولومبيا، واليابان، وجنوب أفريقيا وسويسرا. وقالت إن هذه التقييمات الإقليمية الأربعة سيتم إطلاقها في عام 2018، مع تقييم مواضيعي عن تدهور الأراضي واستعادتها. وذكرت أن تقريراً لتحديد النطاق سيتم النظر فيه أيضًا في الدورة الرابعة للاجتماع العام وسيشكل الأساس للموافقة على التقييم العالمي الأول للمنبر. وإذا وافق عليه الاجتماع العام، فإن التقييم العالمي سيتم إطلاقه في أوائل عام 2019، ضمن متطلبات الاتفاقية للإبلاغ لعام 2020 وللإصدار الخامس من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي.

84- وقالت إن التعاون بين المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية والاتفاقية أحرز تقدماً جيداً منذ الاجتماع السابق للهيئة الفرعية: فقد تم التوقيع على مذكرة تفاهم بين الأمانتين وحضر رئيس الهيئة الفرعية اجتماعات فريق الخبراء المتعدد التخصصات في المنبر الحكومي الدولي، بصفة مراقب، وحضر عضو من أمانة الاتفاقية اجتماع تحديد النطاق للتقييم العالمي كشخص ذو خبرة. وختاماً، قالت إن الوثيقة UNEP/CBD/SBSTTA/19/9 قدمت أساساً قوياً للتعاون المستقبلي بين المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية وبين الاتفاقية.

85- وقدم ممثل الأمانة عرضاً أيضاً عن مستقبل التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي في ضوء العمل في إطار المنبر الحكومي الدولي. وقال إنه بينما يظل الإطار العالمي للعمل هو الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020، فمن المهم الإشارة أيضاً إلى كل من أهداف أيشي والرؤية طويلة الأجل للخطة الاستراتيجية. وأضاف أن الإصدار الخامس من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي سيقيم التقدم المحرز في تحقيق أهداف أيشي للتنوع البيولوجي لعام 2020،

والمساهمات في أهداف التنمية المستدامة لعام 2030، وتوقعات تحقيق رؤية عام 2050، ويقدم الأساس العلمي لتحديث الخطة الاستراتيجية حتى عام 2030. وبعد استعراض عملية إعداد أول أربعة إصدارات لنشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي، قال إن الأساس العلمي للإصدار الخامس سيقدم من التقارير الوطنية السادسة والتقييم العالمي للمنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية.

86- وأدلى ببيانات ممثلو الأرجنتين، وبلجيكا، والبوسنة والهرسك، والبرازيل، والصين، وكولومبيا، ومصر (بالنيابة عن المجموعة الأفريقية)، وإثيوبيا، وفرنسا، وغواتيمالا، والهند، واليابان، والمكسيك (بالنيابة عن مجموعة بلدان أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي)، وهولندا، والنرويج، وبيرو، والمملكة العربية السعودية، وجنوب أفريقيا، والسويد، وسويسرا والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية.

87- وأدلى ببيانات أيضا ممثلا الاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة ومنتدى الأمم المتحدة الدائم المعني بقضايا الشعوب الأصلية.

88- وبعد تبادل الآراء، قال الرئيس إنه سيعيد نصاً منقحاً لنظر الهيئة الفرعية، مع مراعاة الآراء المعرب عنها شفويًا والتعليقات المستلمة خطياً.

89- وفي الجلسة السادسة للاجتماع، المنعقدة في 4 نوفمبر/تشرين الثاني 2015، تناولت الهيئة الفرعية بحث مشروع التوصية المنقح.

90- وبعد تبادل الآراء، تمت الموافقة على مشروع التوصية المنقح، بصيغته المعدلة شفويًا، لاعتماده الرسمي من الهيئة الفرعية بوصفه مشروع التوصية UNEP/CBD/SBSTTA/19/L.8.

91- وفي الجلسة السابعة للاجتماع، المنعقدة في 5 نوفمبر/تشرين الثاني 2015، اعتمدت الهيئة الفرعية مشروع التوصية UNEP/CBD/SBSTTA/19/L.8 بوصفه التوصية 5/19. ويرد نص التوصية، بصيغته المعتمدة، في القسم الأول من التقرير الحالي.

## البند 6 - مسائل أخرى

92- لم تثار أية مسائل أخرى.

## البند 7 - اعتماد التقرير

93- اعتمد التقرير الحالي، بصيغته المعدلة شفويًا، في الجلسة السابعة للاجتماع، المنعقدة في 5 نوفمبر/تشرين الثاني 2015، على أساس مشروع التقرير الذي أعده المقرر (UNEP/CBD/SBSTTA/19/L.1).

## البند 8 - اختتام الاجتماع

94- بعد تبادل عبارات المجاملة المعتادة، اختتم الاجتماع التاسع عشر للهيئة الفرعية في الساعة 17:25 مساءً يوم الجمعة، 5 نوفمبر/تشرين الثاني 2015.